



AIR POLISHING SET PDAP 75 A1

(HU)

SŰRÍTETT LEVEGŐS POLÍROZÓ KÉSZLET

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

PNEUMATICKÁ LEŠTICÍ SADA

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-POLIERSET

Originalbetriebsanleitung

(SI)

KOMPLET ZA POLIRANJE NA STISNjen ZRAK

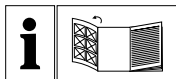
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

PNEU SÚPRAVA NA LEŠTENIE

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 315468



HU
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

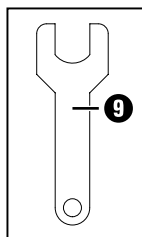
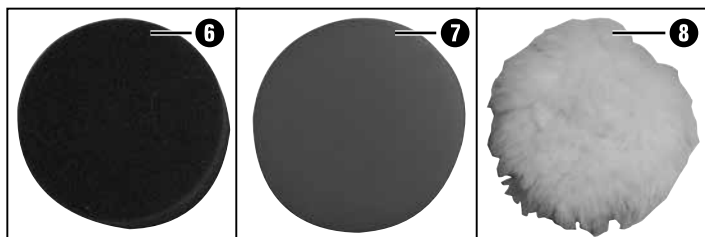
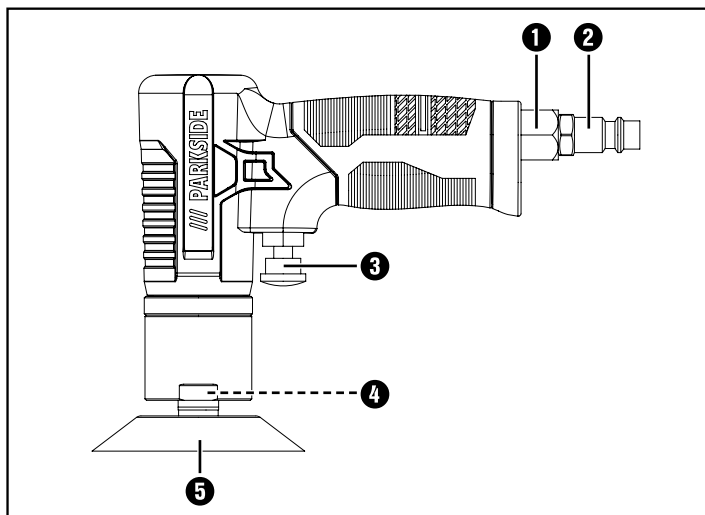
SI
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	1
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	25
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	49
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	75
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	99



Tartalomjegyzék

Bevezető3

Rendeltetésszerű használat	3
Felszereltség	4
A csomag tartalma	4
Műszaki adatok	4

A pneumatikus készülékkel kapcsolatos általános biztonsági utasítások6

Kirepülő alkatrészek miatti veszélyek	7
Befogásveszély	7
Veszélyek üzemelés során	7
Ismétlődő mozgások miatti veszélyek	8
Tartozékok miatti veszélyek	9
Munkahelyi veszélyek	9
Por és gőzök miatti veszélyek	10
Zajhatás miatti veszélyek	11
Rezgések miatti veszélyek	11
A pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások	12
Csiszológépekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások	13

Üzembe helyezés előtt13

Polírozó tányér felszerelése / leszerelése	13
Polírozó tartozékok felszerelése	13
Kenés	14
Feltöltés olajjal	14
Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz	15

Használat	15
Be- / kikapcsolás	15
Polírozás	16
Karbantartás és tisztítás	18
Hibaelhárítás	19
Ártalmatlanítás	20
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	21
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása ...	24

SŰRÍTETT LEVEGŐS POLÍROZÓ KÉSZLET

PDAP 75 A1

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja a készüléket. A termék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A sűrített-levegős polírozó különböző felületek polírozására alkalmas. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. Nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék csak magánháztartásokban használható.

A sűrített-levegős szerszámon lévő szimbólumok:

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A sűrített-levegős polírozó használata vagy karbantartása során minden esetben használjon szemvédőt.
	Porképződés esetén mindig viseljen légzésvédőt.
	Mindig viseljen hallásvédőt.
	Naponta olajozza be

Felszereltség

- ➊ levegőbemenet
- ➋ csatlakoztatható csenk (előszerelt)
- ➌ ravasz
- ➍ csavarmenet
- ➎ polírozó tányér
- ➏ polírozó bura, fekete
- ➐ polírozó bura, narancssárga
- ➑ műszőrme tartozék
- ➒ szerelőkulcs

A csomag tartalma

- 1 sűrített levegős polírozó készlet PDAP 75 A1
- 1 polírozó tányér, Ø 75 mm (tépőzárral)
- 1 polírozó bura, narancssárga (elő-polírozáshoz)
- 1 polírozó bura, fekete (utó-polírozáshoz)
- 1 báránybőr utánzat
- 1 csatlakoztatható csenk, 6,35 mm (1/4") (előszerelt)
- 1 szerelőkulcs
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges fordulatszám:	max. 2500 min ⁻¹
Névleges levegőnyomás:	max. 6,3 bar
Csiszolótányér:	Ø 75 mm
Tömeg (tartozék nélkül):	kb. 740 g

Zajkibocsátási érték:

A zaj mérési értéke az ISO 15744 alapján meghatározva:

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Bizonytalansági érték: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hangerőszint: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Bizonytalansági érték: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés-kibocsátási érték:

Az együttes rezgési érték az ISO 28927-3 és az EN 12096 szerint meghatározva:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági érték $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

FIGYELMEZTETÉS!

- A jelen használati útmutatóban megadott zajszint az ISO 15744 szabvány szerinti, szabványos mérési eljárással került meghatározásra és készülékek összehasonlítására használható. A zajszint a sűrített levegős kéziszerszám alkalmazásától függően változik és bizonyos esetekben a jelen útmutatókban megadott érték felett lehet. A zajterhelést könnyen alul lehet becsülni akkor, ha a sűrített levegős kéziszerszámot rendszeresen ilyen módon használják.

TUDNIVALÓ

- A zajterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsléséhez azokat az időszakokat is vegye figyelembe, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munkaidőtartamra nézve jelentősen csökkentheti a zajterhelést.



A pneumatikus készülékkel kapcsolatos általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

► Többszörös veszélyeztetésnél: Olvassa el és tartsa be a csiszolólapos csiszológép vagy polírozó beállítására, üzemére, javítására, karbantartására és tartozékainak cseréjével, illetve a gép közelében végzett munkával kapcsolatos biztonsági tudnivalókat. Ellenkező esetben a gép súlyos testi sérüléseket okozhat.

- A csiszolólapos csiszológépet vagy polírozót kizárólag megfelelően képzett és oktatásban részesült személyek állíthatják be, szabályozhatják be, illetve használhatják.
- A csiszolólapos csiszológép vagy polírozó nem módosítható. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatásosságát és növelhetik a kezelő személyeket fenyegető kockázatokat.
- A biztonsági utasításokat őrizze meg – adja tovább a kezelő személynek.
- Soha ne használjon sérült csiszolólapos csiszológépet vagy polírozót.
- A készüléket rendszeresen vizsgálja meg, hogy ellenőrizze, megjelölték-e a készüléket az útmutatóban megkövetelt névleges értékekkel és jelzésekkel. A felhasználó a gyártótól igényelhet a szükséges cseretáblákat.

Kirepülő alkatrészek miatti veszélyek

- A munkadarab, a tartozékok, vagy a gépszerszám törése esetén nagy sebességgel alkatrészek repülhetnek ki a gépből.
- A csiszolólapos csiszológép vagy polírozó működése, illetve a gép tartozékainak cseréje során mindig használjon ütésbiztos szemvédőt. A szükséges védelem szintjét az adott felhasználási körülményeknek megfelelően, egyedileg értékelje ki.
- A fej feletti munkavégzésnél viseljen védősisakot. Ebben az esetben a másokat fenyegető kockázatokat is értékelje ki.
- Győződjön meg a munkadarab biztonságos rögzítéséről.

Befogásveszély

- Fulladás, skalpolás és/vagy vágási sérülések veszélye fenyeget akkor, ha lazán illeszkedő ruhát, ékszert, nyakláncot, a haját vagy a kesztyűt nem tartja távol a géptől.

Veszélyek üzemelés során

- A gép használata során a kezelőszemélyzetet pl. vágási sérüléshez, valamint horzsoláshoz és hőhatáshoz hasonló veszélyek fenyegetik. Kezei védelme érdekében viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A kezelő és a karbantartó személynek fizikailag képesnek kell lennie arra, hogy uralja a gép méretét, tömegét és teljesítményét.
- Tartsa megfelelő módon a gépet: Készüljön fel a szokásos és a hirtelen mozgások ellensúlyozására – tartsa készenlétben mindkét kezét.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban maradjon és vegyen fel biztonságos állóhelyzetet.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedélyezze a járató és megállító utasításadó berendezést.
- Csak a gyártó által ajánlott kenőanyagot használjon.

- Kötelező a védőszemüveg és ajánlott védőkesztyű és védőruha viselete.
- Minden használat előtt ellenőrizze a csiszolótányért. Ne használja, ha repedt, törött vagy leesett.
- Az összenyomás vagy a kéz, illetve más testrészek vágásveszélyének elkerülése érdekében kerülje a közvetlen érintkezést a mozgó csiszolótányérral. Kézvédőként viseljen megfelelő kesztyűt.
- A gépet soha nem használja csiszolóeszköz nélkül.
- Elektrosztatikus feltöltődés veszélye fenyeget akkor, ha a gépet műanyaghoz vagy áramot nem vezető más anyaghoz használja.
- A csiszolás és a smirglizés során keletkező porok és gőzök potenciálisan robbanásveszélyes légkört alakíthatnak ki. Minden esetben használja a megmunkálandó anyagnak megfelelő porel-szívó- és porképződés-csökkentő rendszert.

Ismétlődő mozgások miatti veszélyek

- A csiszolólapos csiszológéppel vagy polírozóval történő munkavégzés során a kezelést végző személy adott esetben kellemetlen érzést érezhet kezében vagy karjában, a nyak- és vállrészen, vagy más testrészeiben.
- A csiszolólapos csiszológép vagy polírozó használata során a kezelő személy legyen kényelmes testhelyzetben, ennek során ügyeljen a biztonságos állóhelyzetre és a kedvezőtlen testhelyzetekre, valamint az egyensúly elvesztésével fenyegető testhelyzetek kerülésére.

A kezelő a hosszú időtartamú munkavégzés közben változtasson testhelyzetén, ez jelentős mértékben segíthet a kellemetlen érzések és a fáradtság megelőzésében.

- A kezelőszemélyzet nem hagyhatja figyelmen kívül azt, ha saját magán tartós vagy ismételten fellépő rosszulletet, szívdobogást, fájdalmat, bizsergést, siketséget, égő érzést vagy merevséget érez.

A kezelő ebben az esetben kérje megfelelően képzett orvos segítségét.

Tartozékok miatti veszélyek

- A gépszerszám vagy tartozékok cseréje előtt válassza le a csiszolólapos csiszológépet vagy a polírozót az energiaellátásról.
- Használat közben és után kerülje a gépszerszámmal való közvetlen érintkezést, ez ugyanis erősen felmelegedhet vagy éles szegély alakulhat ki rajta.
- Csak olyan gépszerszámokat szabad használni a csiszolólapos csiszológéphez vagy a polírozóhoz, amit a csiszolólapos csiszológép vagy polírozó gyártója jóváhagyott.
- Nem szabad vágókorongokat és vágógépeket használni.
- Ellenőrizze, hogy a gépszerszám legnagyobb üzemi fordulatszáma (legyezőkorong, csiszolószalag, üvegszálas korong stb.) meghaladja-e a gép névleges fordulatszámát;
- Az öntapadó csiszolókorongokat koncentrikusan erősítse a rögzítőlapra.

Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi sérülések elsődleges okai a kicsúszás, megbotlás és zuhanás. Ügyeljen azokra a felületekre, amelyek a gép használata során csúszóssá válhatnak, és ügyeljen a levegő- vagy hidraulikatömlő miatti botlásveszélyre.
- A csiszolólapos csiszológépet vagy polírozót nem robbanásveszélyes légkörben történő használatra alakították ki és nincs szigetelve az elektromos áramforrások érintésével szemben.

- Győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek, stb., amelyek a gép használata során fellépő sérülés miatt veszélyt jelenthetnének.

Por és gőzök miatti veszélyek

- A csiszolólapos csiszológép vagy polírozó használata során keletkező porok és gőzök egészségkárosító hatással bírhatnak (pl. rák, születési rendellenesség, asztma és /vagy bőrgyulladás). Feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyek tekintetében, és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- A kockázatértékelésbe vonja be a gép használata során keletkező porokat és a gép által felkavart port is.
- A felszabaduló porok és gőzök mennyiségének minimalizálása érdekében a csiszolólapos csiszológépet vagy polírozót az útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően üzemeltesse és tartsa karban.
- Az elszívott levegőt úgy vezesse el, hogy poros környezetben a lehető legkisebb mennyiségű por kavarodjon fel.
- Nagyon fontos, hogy a keletkező porokat és gőzöket keletkezési helyükön ellenőrizze.
- A szálló por vagy gőz felfogásához, elszívásához vagy mennyiségének minimalizálásához szükséges beépített vagy tartozék gépalkatrészeket a gyártói utasításoknak megfelelően használja és tartsa karban.
- A szükségtelenül magas por- és gőzképződés elkerülése érdekében a fogyó anyagokat/gépszerszámokat a jelen útmutató ajánlásainak megfelelően válassza ki, tartsa karban és cserélje.
- A munkaadó utasításának megfelelően vagy a munka- és egészségvédelmi előírásoknak megfelelően használja a légzésvédő berendezéseket.

Zajhatás miatti veszélyek

- A magas zajszint melletti használt nem megfelelő hallásvédő használata tartós halláskárosodást, siketséget vagy tinnituszhoz (a fül csengése, zúgása, sípolása vagy zümmögése) hasonló, más problémát okozhat. Éppen ezért feltétlenül végezzen kockázatértékelést a veszélyek tekintetében, és vezessen be megfelelő szabályozási mechanizmusokat.
- Tekintse a kockázat-csökkentésére szolgáló, megfelelő intézkedésnek, pl. a munkadarabokból kilépő csengő hangot csökkentő szigetelőanyagok használatát.
- A munkaadó utasításának megfelelően vagy a munka- és egészségvédelmi előírásoknak megfelelően használja a hallásvédő berendezéseket.
- A zajszint szükségtelen fokozódásának elkerülése érdekében a csiszolólapos csiszológépet vagy polírozót az útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően üzemeltesse és tartsa karban.
- A zajszint-fokozódás elkerülése érdekében a fogyó anyagokat/ gépszerszámokat az útmutató ajánlásának megfelelően válassza ki, tartsa karban és cserélje le.
- Amennyiben a csiszolólapos csiszológép vagy polírozó hangtompítóval rendelkezik, úgy minden esetben győződjön meg arról is, hogy ezek a gép működése közben a helyükön vannak és működőképeseek.

Rezgések miatti veszélyek

- A rezgések hatására megsérülhetnek az idegek és zavar léphet fel a kéz és a kar vérkeringésében.
- A hideg környezetben végzett munka során viseljen meleg ruhát és kezeit tartsa melegen és szárazon.

- Amennyiben halláscsökkenést, zsibbadást vagy fájdalmat érez ujjában vagy kezeiben, vagy az ujjain, illetve kezein lévő bőrfelület elfehéredik, úgy hagyja abba a csiszolólapos csiszológéppel vagy polírozóval végzett munkát, tájékoztassa munkaadóját és vegye fel a kapcsolatot orvosával.
- A rezgésszint szükségtelen fokozódásának elkerülése érdekében a csiszolólapos csiszológépet vagy polírozót az útmutatóban foglalt ajánlásoknak megfelelően üzemeltesse és tartsa karban.
- Ne tartsa túl erősen, de a szükséges kéz-reakcióerők figyelembe vételével, tartsa biztosan a gépet, mivel a fogóerő fokozódásával általában a rezgés kockázata is megnő.

A pneumatikus gépekre vonatkozó további biztonsági utasítások

- **A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.**
 - A gép használaton kívül helyezése, tartozékok cseréje, illetve javítási munkák végzése előtt ellenőrizze, hogy a levegőellátás el van zárva, a légtömlő nincs nyomás alatt és a gép le van választva a levegő-ellátásától.
 - Soha ne irányítsa a levegőáramot magára vagy másokra.
- A kicsapódó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Minden esetben ellenőrizze a tömlők és a rögzítőelemek épségét és megfelelő rögzítettségét.
- Univerzális forgócsatlakozók (körmös kuplungok) használata esetén helyezzen be reteszelőcsapokat. Használjon Whipcheck-tömlőbiztosítókat, amelyek megfelelő védelmet biztosítanak még akkor is, ha a tömlő és a gép, vagy a tömlők közötti összeköttetés megszűnik.
- Gondoskodjon arról, hogy ne lépje túl a gépen megadott csúcsnyomást.
- A pneumatikus gépeket soha ne a tömlőnél fogva szállítsa.

Csiszológépekre vonatkozó készülékspecifikus biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS!

- Az ólomtartalmú festékek, bizonyos fafajták és fémek, valamint ehhez hasonló anyagok porai károsak lehetnek az egészségre.
- Az említett porok érintése vagy belégzése veszélyes lehet a kezelő vagy a közelben tartózkodó személyek számára.
- Viseljen védőszemüveget és porvédő maszkot!

Üzembe helyezés előtt

Polírozó tányér felszerelése / leszerelése

- ◆ Csavarja fel a polírozó tányért **5** a menetre **4** az óramutató járásával megegyező irányba.
- ◆ A polírozó tányér **5** eltávolításához, rögzítse a menetet **4** a szerelőkulccsal **9** és forgassa ki a polírozó tányért **5** a menetből **4** az óramutató járásával ellentétes irányba.

Polírozó tartozékok felszerelése

FIGYELEM!

- ▶ A készüléket mindenképpen válassza le a sűrítettlevegő-forrásról, mielőtt a polírozó tartozékot **6**, **7**, **8** helyezi a készülékre vagy leveszi a készülékről.
- ◆ A polírozó tányér **5** és a csomagban található polírozó tartozékok **6**, **7**, **8** egymáshoz illő tépőzárral rendelkeznek.
- ◆ Először válassza a polírozó burát **7** (narancssárga) az előpolírozáshoz és nyomja a polírozó tányérra **5**.
Ügyeljen arra, hogy középen legyen.

- ◆ Ezt követően válassza a polírozó burát **6** (fekete) az átpolírozáshoz és nyomja a polírozó tányérra **5**.
Ügyeljen arra, hogy középen legyen.
- ◆ Az utolsó művelethez válassza a műszőrmé tartozékot **8** és nyomja a polírozó tányérra **5**.
Ügyeljen arra, hogy középen legyen.
- ◆ A cseréhez emelje meg a polírozó tartozékot **6**, **7**, **8** oldalról és húzza le a csiszolótányérról **5**.

Kenés

TUDNIVALÓ

- ▶ A súrlódási és korróziós károk elkerülése érdekében nagyon fontos a rendszeres kenés. Ajánlott a különleges pneumatikus kenőolaj használata (pl. Liqui Moly kompresszorolaj).
 - **Kenés olajköd-olajozóval**
A nyomáscsökkentő utáni előkészítési fokozatban olajköd-olajozó (nem része a terméknek) keni folyamatosan és optimálisan a készüléket. Az olajköd-olajozó finom olajcseppeket juttat az átáramló levegőbe, ezáltal rendszeres kenést biztosít.
 - **Manuális kenés**
Ha nem rendelkezik olajköd-olajozóval, akkor minden üzembe helyezés előtt, illetve hosszabb munkamenetek esetén végezzen kenést. Csepegtessen 3 - 5 csepp speciális pneumatika olajat a csatlakoztatható csomákba **2**.

Feltöltés olajjal

Annak érdekében, hogy a sűrített levegős polírozó sokáig használható maradjon, legyen a készülékben megfelelő mennyiségű pneumatika olaj.

Az alábbi lehetőségek közül választhat:

- ◆ Csatlakoztasson egy olajozós karbantartási egységet a kompresszorhoz.
- ◆ Szereljen egy olajozót a pneumatikus vezetékekbe vagy a pneumatikus készülékre.
- ◆ Minden 15 percnyi működtetés után csepegtessen kb. 3 - 5 sepp pneumatika olajat kézzel a csatlakoztatható csomákba ❷.

Csatlakoztatás sűrítettlevegő-forráshoz

TUDNIVALÓ

- ▶ A sűrítettlevegő-forrás csatlakoztatása előtt
 - a szükséges üzemi nyomás (3 - 6 bar) legyen jelen
 - győződjön meg arról, hogy a ravasz a legfelső helyzetben van
- ◆ Csatlakoztassa a készüléket egy kompresszorhoz úgy, hogy a csatlakoztatható csomák ❷ összeköti a sűrítettlevegő-forrás ellátó tömlőjével.
- ◆ A levegőnyomás szabályozásához szereljen a sűrítettlevegő-forrásra nyomáscsökkentőt.

Használat

Be- / kikapcsolás

Bekapcsolás:

- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a ravaszt ❸.

Kikapcsolás:

- ◆ Engedje el a ravaszt ❸.
- ◆ A munka befejezését követően válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.

Polírozás

- ◆ Tegyen kevés polírozó anyagot a felhelyezett polírozó tartozékra **6**, **7** és a munkadarabra.
 - polírozó bura (narancssárga) **7** az előpolírozáshoz
 - polírozó tartozék (fekete) **6** az átpolírozáshoz
 - műszőrme tartozék **8** a magassfényű polírozáshoz
- ◆ Oszlassa el a polírozó anyagot kézzel a polírozandó felületen.
- ◆ Kapcsolja be a sűrítettlevegő-forrást és járassa mindaddig, amíg a készülék el nem éri a legnagyobb kazánnyomást és lekapcsol.
- ◆ A sűrítettlevegő-forráson lévő nyomáscsökkentő segítségével állítsa be az optimális munkanyomást. Vegye figyelembe, hogy nem szabad túllépni a legnagyobb munkanyomást. A túlzott munkanyomás nem jár teljesítménynövekedéssel, csak a levegőfogyasztást növeli és felgyorsítja a készülék kopását. Ezért mindig ügyeljen a műszaki adatokra.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ne használja túl gyakran a polírozó anyagot a felületen, mert a benne lévő részecskék kárt tehetnek a festékrétegben.
- ▶ A műanyag részeket előzőleg ragassza le, mert ezek a polírozó anyagtól kivilágosodhatnak.

- ◆ Kapcsolja be a sűrített-levegős polírozót.
- ◆ Vezesse a sűrített-levegős polírozót a munkadarabbal párhuzamosan.
- ◆ Mozgassa a készüléket a polírozandó felületre párhuzamosan és egyenletesen.
- ◆ Ne nyomja a felületre a sűrített levegős polírozót. Az erős rányomás nem növeli a munkateljesítményt!
- ◆ Ha elégedett az eredménnyel, akkor a készülék kikapcsolásához engedje el a ravaszt **3**.
- ◆ Minden munka befejezését követően válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-forrásról.

FIGYELEM!

- Hozzon a munkadarab méretére és jellegére vonatkozó biztonsági intézkedéseket.
A munkadarab elcsúszásának elkerülése érdekében használjon megfelelő beszorító szerkezeteket.
- Ha megszakad a sűrítettlevegő-ellátás, akkor azonnal engedje el a ravaszt **3**.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! Karbantartás előtt válassza le a készüléket a sűrítettlevegő-hálózatról.



FIGYELEM!

- Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a (munkafolyamatok során) lerakódott veszélyes anyagoktól. Ügyeljen arra, hogy ezek az anyagok ne kerüljenek a bőrére. Súlyos bőrgyulladást okozhat, ha veszélyes porok kerülnek a bőrre. Belélegezheti a karbantartás során keletkező vagy felkavarodó porokat.

TUDNIVALÓ

A sűrítettlevegős polírozó kifogástalan működése és hosszú élettartama érdekében mindenképpen tartsa be az alábbi pontokat:

- A megfelelő és mindig intakt olajkenés döntő jelentőségű az optimális működés tekintetében.
- Minden használatot követően ellenőrizze a fordulatszámot és a rezgésszintet.
- Rendszeresen, valamint minden karbantartást követően ellenőrizze az üresjáratú fordulatszámot:
Használjon ehhez fordulatszám-mérőt és befogott szerszám nélkül végezze el a mérést. A 6,3 bar átfolyási nyomás mellett semmiképpen nem szabad túllépni az üresjáratú fordulatszámot.
- Ha a készülék rezgésszintje megemelkedik, akkor további használat előtt szüntesse meg az okát, illetve állítsa helyre a gépet.
- A felhasználót fenyegető veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a gyártó eredeti pót-, illetve kopóalkatrészeit használja. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal.
- Rendszeresen ellenőrizze a polírozó tányér **5** épségét.

- A készüléket kizárólag száraz, puha kendővel vagy sűrített levegővel tisztítsa.
- Semmiképpen ne használjon éles és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Túl alacsony sebesség, kevés levegő lép ki a kivezetőn.	A motor alkatrészei a szennyező anyagok miatt beszorultak.	A nyomásellátás szűrőjének szennyezettség-ellenőrzése.
	Túl alacsony a biztosított nyomás.	A nyomásellátás szűrőjének szennyezettség-ellenőrzése.
		Készülék kenése az útmutatóban leírtak szerint.
		Szükség esetén a fenti lépések megismétlése.
A készülék nem mozog, a sűrített levegő egésze kilép a kivezetőn.	A felhalmozódott anyag miatt a motor szorul.	Készülék kenése az útmutatóban leírtak szerint.

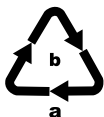
Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll. Ezt a helyi hulladék-újrahasznosító tartályokba lehet kidobni.

Ne dobja a készüléket a háztartási hulladékba!

Az elhasználódott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: Műanyag,

20–22: Papír és karton,

80–98: Kompozit anyagok



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Sűrített levegős polírozó készlet	Gyártási szám: 315468
A termék típusa: PDAP 75 A1	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve és címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 DE-44867 BOCHUM NÉMETORSZÁG	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészsre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH – a dokumentációért felelős: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE – 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG –, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/ 42/ EC)**

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN ISO 11148-8: 2011

A gép típusmegjelölése:

Sűrített levegős polírozó készlet PDAP 75 A1

Gyártási év: 2019 - 01

Sorozatszám: IAN 315468

Bochum, 2019.01.23.



Semi Uguzlu

– minőségbiztosítási vezető –

A továbbfejlesztés érdekében a műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Kazalo

Uvod27

Predvidena uporaba.	27
Oprema	28
Vsebina kompleta.	28
Tehnični podatki.	28

Splošna varnostna navodila za pnevmatske naprave30

Nevarnost zaradi izvrženih delov	31
Nevarnost zaradi zatikanja	31
Nevarnosti med delovanjem	31
Nevarnost zaradi ponavljanja gibov	32
Nevarnost zaradi delov pribora.	33
Nevarnosti na delovnem mestu	33
Nevarnosti zaradi praha in hlapov	34
Nevarnosti zaradi hrupa	35
Nevarnosti zaradi tresljajev	36
Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje	36
Posebna varnostna navodila za brusilnike	37

Pred prvo uporabo.37

Namestititev/odstranitev polirne plošče.	37
Namestititev polirnih nastavkov	38
Mazanje.	39
Dolivanje olja	39
Priključitev na vir stisnjenega zraka	40

Uporaba	40
Vklop/izklop.....	40
Poliranje	40
Vzdrževanje in čiščenje	42
Odprava napak	43
Odstranitev med odpadke	44
Proizvajalec	45
Pooblaščen servisier.....	45
Garancijski list	45
Prevod izvirne izjave o skladnosti	47

KOMPLET ZA POLIRANJE NA STISNJEN ZRAK PDAP 75 A1

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odlaganje izdelka med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Pnevmatski polirnik je predviden za poliranje različnih površin. Vsaka druga vrsta uporabe ali sprememba naprave velja za nepredvideno in povzroči bistveno nevarnost nesreče. Za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je predvidena le za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.

Simboli na pnevmatskem orodju:

	Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo.
	Pri uporabi ali vzdrževanju pnevmatskega polirnika vedno uporabljajte zaščito oči.
	Pri nastajanju praha vedno nosite zaščito dihal.
	Vedno nosite zaščito sluha.
	Napravo dnevno naoljite.

Oprema

- ❶ dovod zraka
- ❷ natični nastavek (že nameščen)
- ❸ sprožilo
- ❹ navoj
- ❺ polirna plošča
- ❻ črna polirna blazinica
- ❼ oranžna polirna blazinica
- ❽ nastavek iz umetnega krzna
- ❾ montažni ključ

Vsebina kompleta

- 1 komplet za poliranje na stisnjen zrak PDAP 75 A1
- 1 polirna plošča Ø 75 mm (s sprijemno zaporo)
- 1 oranžna polirna blazinica (za predhodno poliranje)
- 1 črna polirna blazinica (za naknadno poliranje)
- 1 umetno ovčje krzno
- 1 natični nastavek 6,35 mm (1/4«) (že nameščen)
- 1 montažni ključ
- 1 navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivno število vrtljajev:	najv. 2500 min ⁻¹
Karakteristični zračni tlak:	najv. 6,3 bar
Polirna plošča:	Ø 75 mm
Masa (brez pribora):	pribl. 740 g

Vrednosti emisij hrupa:

Merilna vrednost hrupa, ugotovljena v skladu z ISO 15744:

Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} = 84,1$ dB (A)

Negotovost: $K_{pA} = 3$ dB

Raven zvočne moči: $L_{WA} = 95,1$ dB (A)

Negotovost: $K_{WA} = 3$ dB

Nosite zaščito sluha!**Vrednost emisij tresljajev:**

Skupna vrednost tresljajev, ugotovljena v skladu z ISO 28927-3 in EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

** OPOZORILO!**

- Vrednosti emisij hrupa, navedene v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu z merilnim postopkom, določenim v standardu ISO 15744, in se lahko uporabljajo za primerjavo naprav. Vrednosti emisij hrupa se spreminjajo v skladu z uporabo pnevmatskega orodja in so lahko v določenih primerih tudi višje od vrednosti v teh navodilih. Obremenitev zaradi emisij hrupa je mogoče podcenjevati, če se pnevmatsko orodje dlje časa uporablja na določen način.

OPOMBA

- Za natančno oceno obremenitve zaradi emisij hrupa v določenem času dela z napravo je treba upoštevati tudi čase, ko je naprava izklopljena ali teče, vendar se pri tem dejansko ne uporablja. To lahko bistveno zmanjša obremenitev zaradi emisij hrupa med celotnim obdobjem dela z napravo.



Splošna varnostna navodila za pnevmatske naprave

⚠ OPOZORILO!

► Za več hkratnih nevarnosti: varnostna navodila je treba prebrati pred opremljanjem, uporabo, popravili, vzdrževanjem in zamenjavo nadomestnih delov na brusilnem stroju z brusnim papirjem ali polirniku ter pred začetkom dela v bližini stroja in jih tudi razumeti. Če se tega ne držite, lahko pride do težkih telesnih poškodb.

- Brusilni stroj z brusnim papirjem ali polirnik smejo opremljati, nastavljati ali uporabljati izključno ustrezno kvalificirani in usposobljeni uporabniki.
- Tega brusilnega stroja z brusnim papirjem ali polirnika ni dovoljeno spreminjati. Spremembe bi lahko zmanjšale učinkovitost varnostnih ukrepov in povečale tveganje za uporabnike stroja.
- Varnostnih navodil ne smete izgubiti – vedno jih predajte uporabniku stroja.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih brusilnih strojev z brusnimi listi ali poškodovanih polirnikov.
- Napravo je treba redno pregledovati, da preverite, ali je naprava opremljena s podatki o karakterističnih vrednostih in oznakami, ki so v skladu s temi navodili potrebne. Uporabnik se mora obrniti na proizvajalca, če potrebuje nadomestne oznake.

Nevarnost zaradi izvrženih delov

- V primeru loma orodja ali delov pribora ali celo strojnega orodja lahko pride do izmeta delov pod veliko hitrostjo.
- Pri uporabi brusilnega stroja z brusnimi listi ali polirnika oz. pri zamenjavi delov pribora na stroju vedno nosite neprebojno zaščitno oči. Stopnjo potrebne zaščite je treba ločeno oceniti za vsako posamezno vrsto uporabe.
- Pri delu nad glavo nosite zaščitno čelado.
V tem primeru je treba oceniti tudi tveganje za druge osebe.
- Zagotoviti je treba, da je orodje varno pritrjeno.

Nevarnost zaradi zatikanja

- Pride lahko do zadušitve, poškodbe lasišča in/ali poškodb zaradi ureznin, če ohlapnih oblačil, nakita, okraskov in nakita okrog vratu, las ali rokavic ne ohranjate na varni razdalji do stroja in delov njegovega pribora.

Nevarnosti med delovanjem

- Med uporabo stroja so lahko roke uporabnika izpostavljene nevarnostim, npr. urezom ali odrgninam in čezmerni toploti. Roke si zaščitite z ustreznimi zaščitnimi rokavicami.
- Uporabniki stroja in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni ravnanja s strojem te velikosti, mase ter moči.
- Stroj morate držati pravilno: bodite pripravljeni zadržati običajne ali nenadne premike stroja – obe roki imejte pripravljene na to.
- Pazite na to, da vaše telo ohranja ravnotežje in da ste v stabilnem položaju.
- Omogočite prosti dostop do sprožilne priprave za zagon in zaustavitev v primeru prekinitve oskrbe z električnim tokom.
- Uporabljajte samo maziva, ki jih priporoča proizvajalec.

- Uporabljati je treba zaščitna očala, nošenje zaščitnih rokavic in zaščitne obleke se priporoča.
- Pred vsako uporabo preverite polirno ploščo. Podloge ne uporabljajte, če je poškodovana, zlomljena ali je padla na tla.
- Izogibajte se neposrednemu stiku s premikajočo se polirno ploščo, da preprečite zmečkanine ali ureznine na rokah ali drugih delih telesa. Nositi morate primerne rokavice za zaščito rok.
- Stroja nikoli ne uporabljajte brez brusilnega pripomočka.
- Obstaja tveganje elektrostatične razelektritve, če stroj uporabite na plastiki ali drugih neprevodnih materialih.
- Potencialno eksplozivna atmosfera lahko nastane zaradi praha in hlapov, ki se pojavijo med brušenjem ter strganjem. Vedno je treba uporabljati sistem za sesanje praha ali odpravljanje praha, ki je primeren za obdelovani material.

Nevarnost zaradi ponavljanja gibov

- Pri uporabi brusilnega stroja z brusnim papirjem ali polirnika za izvedbo delovnih opravil lahko morda uporabnik stroja doživi neprijetne občutke v dlaneh in rokah ter na območju vratu in ramen ali na drugih delih telesa.
- Pri uporabi brusilnega stroja z brusnim papirjem ali polirnika naj uporabnik stroja zavzame udoben telesni položaj, pri tem naj pazi na stabilno držo in se izogiba neugodnim telesnim držam ali takšnim, pri katerih je težko ohranяти ravnotežje. Uporabnik stroja mora med potekom dlje časa trajajočih del spremeniti svojo telesno držo, kar je lahko koristno pri preprečevanju neugodnih posledic dela in utrujenosti.
- Če uporabnik stroja pri sebi opazi simptome, npr. trajno ali ponavljajoče se neugodno počutje, zdravstvene težave, močno utripanje, bolečine, mravljinice, odrevenelost, sklenjenje ali otrplost, naj teh znakov ne prezre. V tem primeru naj uporabnik stroja poišče ustrezno zdravniško pomoč.

Nevarnost zaradi delov pribora

- Ločite brusilni stroj z brusnim papirjem ali polirnik od oskrbe z energijo, preden začnete menjavati strojno orodje ali dele njegovega pribora.
- Med in po uporabi se izogibajte neposrednemu stiku s strojnimi orodjem, saj se je to morda segrelo ali pa ima ostre robove.
- Uporabljati je dovoljeno le strojna orodja za brusilne stroje z brusnim papirjem in polirnike, ki jih je proizvajalec brusilnih strojev z brusnim papirjem in polirnikov predvidel za tovrstno uporabo.
- Plošč za rezanje z brušenjem in strojev za odrezovanje ni dovoljeno uporabljati.
- Preveriti je treba, ali je največje delovno število vrtljajev strojnega orodja (lamelne plošče, brusni trakovi, vlaknene plošče itd.) večje od karakterističnega števila vrtljajev stroja;
- Samolepilne brusilne plošče je treba na pritrdilno ploščo namestiti koncentrično.

Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrs, spotikanje in padci spadajo med najpogostejše razloge za telesne poškodbe na delovnem mestu. Pazite na površine, ki bi lahko postale drseče zaradi uporabe stroja, pa tudi na morebitna mesta spotikanja zaradi pnevmatskih ali hidravličnih gibkih cevi.
- Ti brusilni stroji z brusnim papirjem ali polirniki niso predvideni za uporabo v eksplozivnih atmosferah in niso izolirani proti stiku z viri električnega toka.
- Zagotovite, da niso prisotne električne napeljave, plinski cevovodi itd., ki bi lahko v primeru poškodbe pri uporabi stroja predstavljali vir nevarnosti.

Nevarnosti zaradi praha in hlapov

- Prah in hlap, nastali pri uporabi brusilnih strojev z brusnimi listi in polirnikov, lahko privedejo do obolenj (npr. raka, težav pri porodu, astme in/ali dermatitisa); zato je nujno treba izvesti oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uvesti ustrezne regulacijske mehanizme.
- V oceno tveganja je treba vključiti tudi prah, nastal med uporabo stroja, in prah, ki se je morda razvrtinčil med uporabo stroja.
- Brusilni stroj z brusnim papirjem ali polirnik je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s priporočili iz teh navodil za uporabo, da se tako zmanjša sproščanje praha in hlapov na najmanjšo mogočo mero.
- Odpadni zrak je treba odvajati tako, da se vrtinčenje praha v prašnih okoljih zmanjša na najmanjšo mogočo mero.
- Če bi prišlo do nastanka praha ali hlapov, je te treba v prvi vrsti nadzirati na mestu njihovega sproščanja.
- Vse vgradne dele ali dele pribora stroja, predvidene za preprežanje, sesanje ali preprečevanje letečega praha ali hlapov, je treba uporabljati in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.
- Potrošne materiale/strojna orodja je treba izbrati, vzdrževati in zamenjati v skladu s priporočili v teh navodilih, da preprečite nepotrebno intenzivnejši pojav praha ali hlapov.
- Uporabite opremo za zaščito dihal v skladu z navodili svojega delodajalca ali v skladu z zahtevami predpisov o varstvu pri delu in zdravju.

Nevarnosti zaradi hrupa

- Zaradi vpliva višjih ravni hrupa lahko v primeru nezadostne zaščite sluha pride do trajnih poškodb sluha, izgube sluha in drugih težav, npr. tinitusa (zvenenje, šumenje, piskanje ali brnenje v ušesih). Nujno je treba izvesti oceno tveganja v zvezi s temi nevarnostmi in uvesti ustrezne regulacijske mehanizme.
- K regulacijskim mehanizmom, ki so primerni za zmanjšanje tveganja, spadajo npr. ukrepi, kot je uporaba izolacijskih materialov za preprečevanje zvonečega hrupa, ki se pojavi pri obdelovancih.
- Uporabite opremo za zaščito sluha v skladu z navodili svojega delodajalca ali v skladu z zahtevami predpisov o varstvu pri delu in zdravju.
- Brusilni stroj z brusnim papirjem in polirnik je treba uporabljati ter vzdrževati v skladu s priporočili iz teh navodil za uporabo, da se tako prepreči nepotrebno zvišanje ravni hrupa.
- Potrošne materiale/strojna orodja je treba izbrati, vzdrževati in zamenjati v skladu s priporočili v teh navodilih, da preprečite nepotrebno zvišanje ravni hrupa.
- Če je brusilni stroj z brusnim papirjem ali polirnik opremljen z dušilnikom zvoka, vedno zagotovite, da je ta na svojem mestu in sposoben za delovanje, kadar uporabljate stroj.

Nevarnosti zaradi tresljajev

- Tresljaji lahko povzročijo škodo pri živčevju in motnje krvnega obtoka v dlaneh ter rokah.
- Pri delu v hladni okolici nosite topla oblačila in roke ohranjajte tople ter suhe.
- Če se v vaših prstih ali rokah pojavi občutek odrevenelosti, mravljinca ali bolečine ali če se koža na vaših prstih ali dlaneh obarva belo, prenehajte uporabljati brusilni stroj z brusnim papirjem ali polirnik, obvestite svojega delodajalca in poiščite zdravniško pomoč.
- Brusilni stroj z brusnim papirjem ali polirnik je treba uporabljati in vzdrževati v skladu s priporočili iz teh navodil za uporabo, da se tako prepreči nepotrebno ojačenje tresljajev.
- Stroj držite varno, a ne preveč trdno, in upoštevajte potrebne odzivne sile rok, saj se tveganje zaradi tresljajev praviloma poveča z večjo močjo oprijema.

Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne telesne poškodbe.
 - Kadar stroja ne potrebujete, preden menjavate dele pribora ali izvajate popravila, poskrbite za to, da je dovod zraka zaprt, da zračna cev ni pod tlakom in da je stroj ločen od vira zraka.
 - Nikoli ne usmerjajte zračnega toka proti sebi ali drugi osebi.
- Gibke cevi, ki udarjajo okoli sebe, lahko povzročijo resne telesne poškodbe. Zato vedno preverite, ali so gibke cevi in njihova pritrdilna sredstva nepoškodovani ter se niso ločili od mesta pritrditve.

- Če uporabljate univerzalne vrtljive spojke (zobate spojke), morate uporabiti zaskočne zatiče in varovala gibkih cevi Whipcheck za zaščito v primeru okvare spoja gibke cevi s strojem in gibkih cevi med seboj.
- Poskrbite za to, da ne pride do preseganja najvišjega tlaka, navedenega na stroju.
- Strojev na zrak nikoli ne prenašajte za gibko cev.

Posebna varnostna navodila za brusilnike

⚠ OPOZORILO!

- Prah je lahko zaradi materialov, kot so svinčeve barve, določene vrste lesa in kovine, škodljiv za zdravje.
- Dotikanje ali vdihavanje tega praha lahko predstavlja nevarnost za zdravje uporabnika stroja ali oseb v bližini.
- Nosite zaščitna očala in masko za zaščito pred prahom!

Pred prvo uporabo

Namestitvev/odstranitev polirne plošče

- ◆ Privijte polirno ploščo **5** v smeri urnega kazalca na navoj **4**.
- ◆ Za odstranitev polirne plošče **5** pritrdite navoj **4** z montažnim ključem **9** in odvijte polirno ploščo **5** v nasprotni smeri urnega kazalca z navoja **4**.

Namestitev polirnih nastavkov

⚠ POZOR!

- ▶ Napravo obvezno ločite od vira stisnjenega zraka, preden namestite ali odstranite polirne nastavek **6**, **7**, **8**.
- ♦ Polirna plošča **5** in polirni nastavki **6**, **7**, **8**, ki so del obsega dobave, so opremljeni z ustreznimi prijemnimi zaporami.
- ♦ Najprej izberite (oranžno) polirno blazinico **7** za predhodno poliranje in jo pritisnite na polirno ploščo **5**.
Bodite pozorni glede koncentričnega prileganja.
- ♦ Potem izberite (črno) polirno blazinico **6** za naknadno poliranje in jo pritisnite na polirno ploščo **5**.
Bodite pozorni glede koncentričnega prileganja.
- ♦ Za zadnji delovni postopek izberite še nastavek iz umetnega krzna **8** in ga pritisnite na polirno ploščo **5**.
Bodite pozorni glede koncentričnega prileganja.
- ♦ Za zamenjavo polirni nastavek **6**, **7**, **8** ob strani dvignite in ga povlecite s polirne plošče **5**.

Mazanje

OPOMBA

- Za preprečevanje škode zaradi trenja in korozije je redno mazanje še posebej pomembno. Priporočamo uporabo primerne posebnega olja za stisnjen zrak (npr. kompresorskega olja Liqui Moly).
 - **Mazanje z razpršilnikom olja**
Razpršilnik olja (ni del obsega dobave) kot pripravljalna stopnja za regulatorjem tlaka vašo napravo neprekinjeno in optimalno premaže. Razpršilnik olja pretakajočemu se zraku dodaja olje v finih kapljicah in tako zagotavlja redno mazanje.
 - **Ročno mazanje**
Če nimate razpršilnika olja, pred vsakim zagonom naprave oziroma pred daljšimi delovnimi postopki izvedite mazanje. Dodajte 3–5 kapljic posebnega olja za stisnjen zrak v natični nastavek ❷.

Dolivanje olja

Da bo pnevmatski polirnik dolgo ohranil svojo uporabnost, mora biti v napravi dovolj olja za pnevmatiko.

Na voljo so vam naslednje možnosti:

- ♦ Na kompresor priključite vzdrževalno enoto z oljno mazalko.
- ♦ Namestite priključno oljno mazalko v napeljavno stisnjenega zraka ali na napravo s stisnjenim zrakom.
- ♦ Vsakih 15 minut delovanja naprave ročno dodajte 3–5 kapljic olja za pnevmatiko v natični nastavek ❷.

Priključitev na vir stisnjenega zraka

OPOMBA

- ▶ Pred priključitvijo vira stisnjenega zraka
 - mora biti v celoti vzpostavljen pravilen delovni tlak (3–6 bar).
 - je treba zagotoviti, da je sprožilo v svojem izhodiščnem položaju.
- ♦ Napravo priključite na kompresor, tako da natični nastavek **2** povežete z oskrbovalno gibko cevjo vira stisnjenega zraka.
- ♦ Da lahko regulirate stisnjeni zrak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen z regulatorjem tlaka.

Uporaba

Vklop/izklop

Vklop:

- ♦ Za vklop naprave pritisnite sprožilo **3**.

Izklop:

- ♦ Spustite sprožilo **3**.
- ♦ Po končanem delu napravo ločite od vira stisnjenega zraka.

Poliranje

- ♦ Dajte malce politure na nameščeni polirni nastavek **6**, **7** in obdelovanec.
 - (oranžna) polirna blazinica **7** za predhodno poliranje
 - (črna) polirna blazinica **6** za naknadno poliranje
 - nastavek iz umetnega krzna **8** za visok sijaj pri poliranju
- ♦ Porazdelite polituro ročno po površini za poliranje.

- ♦ Vključite vir stisnjenega zraka in ga pustite teči tako dolgo, dokler ni dosežen najvišji tlak v posodi in da se izklopi.
- ♦ S pomočjo regulatorja tlaka na viru stisnjenega zraka nastavite optimalen delovni tlak. Upoštevajte, da najvišjega delovnega tlaka ni dovoljeno preseči. Zvišan delovni tlak ne pomeni večje zmogljivosti, temveč poveča le porabo zraka in pospeši obrabo naprave. Zato se vedno držite tehničnih navodil.

OPOMBA

- Politure ne uporabite prepogosto na eni in isti površini, saj lahko vsebovani delci poškodujejo lak.
 - Pred poliranje prelepitate plastične dele, saj bi zaradi politure lahko postali svetlejši.
- ♦ Vključite pnevmatski polirnik.
 - ♦ Pnevmatški polirnik pomaknite vzporedno k obdelovancu.
 - ♦ Napravo vzporedno in enakomerno pomikajte po površini za poliranje.
 - ♦ Pnevmatškega polirnika ne pritiskajte ob površino. Močno pritiskanje ob površino ne poveča delovne zmogljivosti!
 - ♦ Ko ste z rezultati dela zadovoljni, spustite sprožilo **3**, da napravo izklopite.
 - ♦ Po koncu vseh del napravo ločite od vira stisnjenega zraka.

! POZOR!

- Odvisno od velikosti in vrste obdelovanca je treba izvajati ustrezne varnostne ukrepe. Uporabljajte primerne vpenjalne priprave, da preprečite zdrs obdelovanca.
- Če se oskrbovanje s stisnjenim zrakom prekine, takoj spustite sprožilo **3**.

Vzdrževanje in čiščenje



OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODBI!

Pred začetkom vzdrževalnih del napravo ločite od omrežja stisnjenega zraka.



POZOR!

- Pred začetkom vzdrževanja z naprave očistite nevarne snovi, ki so se (med delom) naložile na njenih površinah. Izogibajte se vsakršnemu stiku kože s temi snovmi. Če pride koža v stik z nevarnim prahom, lahko to privede do močnega dermatitisa. Če med vzdrževalnimi deli nastaja ali se vrtniči prah, lahko pride do vdihavanja praha.

OPOMBA

Da zagotovite brezhibno delovanje in dolgo življenjsko dobo pnevmatskega polirnika, upoštevajte naslednje točke:

- Bistvenega pomena za optimalno delovanje je zadostno in povsem brezhibno mazanje z oljem.
- Po vsaki uporabi preverite število vrtljajev in raven tresljajev.
- Redno preverjajte število vrtljajev prostega teka, tudi po vsakem izvedenem vzdrževanju:
V ta namen uporabite merilnik števila vrtljajev in merjenje izvedite brez vpetega orodja. Pri tlaku pretoka 6,3 bar števila vrtljajev prostega teka v nobenem primeru ni dovoljeno preseči.
- Če naprava povzroča višjo raven tresljajev, je treba pred vsako nadaljnjo uporabo odpraviti vzrok oziroma napravo popraviti.
- Vedno uporabljajte samo originalne nadomestne dele oz. dele za zamenjavo proizvajalca, saj sicer obstaja nevarnost za uporabnike. Če o čem niste prepričani, se obrnite na servisni center.
- Redno preverjajte polirno ploščo ⑤ glede poškodb.

- Napravo čistite samo s suho, mehko krpo ali s stisnjenim zrakom.
- Nikakor ne uporabljajte ostrih in/ali abrazivnih sredstev za čiščenje.

Odprava napak

Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
Premajhna hitrost, iz izhoda izstopa malce zraka.	Deli motorja se zatikajo zaradi umazanije.	Preverite filter oskrbe s stisnjenim zrakom glede umazanije.
	Oskrba s stisnjenim zrakom je premajhna.	Preverite filter oskrbe s stisnjenim zrakom glede umazanije.
		Napravo premažite, kot je opisano v navodilih.
		Po potrebi ponovite opravila iz zgornjih navodil.
Naprava se ne premika, stisnjen zrak povsem uhaja na izhodu.	Motor je zablokiran zaradi nakopičenega materiala.	Napravo premažite, kot je opisano v navodilih.

Odstranitev med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov. Odvržete jo lahko v lokalne smetnjake za reciklažne materiale.

Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke!

O možnostih za odstranitev neuporabne naprave povprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi,

20–22: papir in karton,

80–98: kompozitni materiali



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščenim serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080080917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 315468

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi, podjetje KOMPERNASS HANDELS GMBH in odgovorna oseba za dokumentacijo: gospod Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NEMČIJA, izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami ES:

**Direktiva o strojih
(2006/42/EC)**

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN ISO 11148-8: 2011

Oznaka tipa stroja:

Komplet za poliranje na stisnjen zrak PDAP 75 A1

Leto izdelave: 1 – 2019

Serijska številka: IAN 315468

Bochum, 23. 1. 2019



Semi Uguzlu

– vodja kakovosti –

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja.

Obsah

Úvod51

Použití v souladu s určením.	51
Vybavení	52
Rozsah dodávky.	52
Technické údaje	52

Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje54

Ohrožení v důsledku odletujících částí	55
Ohrožení v důsledku zachycení	55
Ohrožení v provozu	55
Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů	56
Ohrožení díly příslušenství	57
Ohrožení na pracovišti	57
Ohrožení prachem a výpary	58
Ohrožení hlukem	59
Ohrožení v důsledku vibrací	60
Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje	60
Bezpečnostní pokyny specifické pro brusky	61

Před uvedením do provozu61

Montáž / demontáž lešticího talíře	61
Montáž lešticích nástavců	62
Mazání.	63
Doplňování oleje	63
Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu	64

Obsluha	64
Zapnutí / vypnutí	64
Leštění	65
Údržba a čištění	66
Odstranění závad	68
Likvidace	69
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH ...	70
Servis	72
Dovozce	72
Překlad originálu prohlášení o shodě	73

PNEUMATICKÁ LEŠTICÍ SADA PDAP 75 A1

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Pneumatická leštička je vhodná pro leštění různých povrchů. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují značné riziko úrazu. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití.

Symbyly na pneumatickém nástroji:

	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Při použití nebo údržbě pneumatické leštičky noste vždy ochranu očí.
	Při tvorbě prachu noste vždy ochranu dýchacích cest.
	Používejte vždy ochranu sluchu.
	Denně naolejujte

Vybavení

- ❶ přívod vzduchu
- ❷ zástrčková vsuvka (vsestavená)
- ❸ spoušť
- ❹ závit
- ❺ lešticí talíř
- ❻ lešticí nástavec černý
- ❼ lešticí nástavec oranžový
- ❽ nástavec z umělé kožešiny
- ❾ montážní klíč

Rozsah dodávky

- 1 pneumatická lešticí sada PDAP 75 A1
- 1 lešticí talíř Ø 75 mm (se suchým zipem)
- 1 lešticí kryt oranžový (pro předleštění)
- 1 lešticí kryt černý (pro doleštění)
- 1 imitace jehněčí kůže
- 1 zástrčková vsuvka 6,35 mm (1/4") (vsestavená)
- 1 montážní klíč
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací počet otáček:	max. 2500 min ⁻¹
Domezovací tlak vzduchu:	max. 6,3 bar
Brusný talíř:	Ø 75 mm
Hmotnost (bez příslušenství):	cca 740 g

Hodnoty emisí hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěná podle ISO 15744:

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Nejistota: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Nejistota: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Používat ochranu sluchu!

Hodnota emise vibrací:

Celková hodnota vibrací byla zjištěna v souladu s ISO 28927-3 a EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Nejistota $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

VÝSTRAHA!

- ▶ Hladina vibrací uvedená v tomto návodu byla měřena v souladu se standardizovanou metodou měření podle EN ISO 15744 a lze ji použít pro srovnání přístrojů. Hodnoty emisí hluku se mění v závislosti na použití pneumatického nástroje a mohou být v některých případech vyšší než hodnota uvedená v tomto návodu. Pokud se pneumatický nástroj používá takovým způsobem pravidelně, mohlo by být zatížení emisemi hluku podceněno.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pro přesné posouzení zatížení emisemi hluku během určité pracovní doby by se měly zohlednit i doby, ve kterých je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale není skutečně používán. Tím se může zatížení emisemi hluku za celou pracovní dobu výrazně snížit.



Obecné bezpečnostní pokyny pro pneumatické nástroje

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ V případě vícenásobných ohrožení: Tyto bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst před seřízením, provozem, opravou, údržbou a výměnou příslušenství na brusce na brusné papíry nebo leštičkách a před prací v blízkosti stroje a musíte jim rozumět. Pokud tomu tak není, může to vést k vážnému tělesnému zranění.
- Brusku na brusné papíry nebo leštičku by měly nastavovat nebo používat výhradně kvalifikované a zaškolené obsluhující osoby.
- Tato bruska na brusné papíry nebo tato leštička se nesmí modifikovat. Změny by mohly snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhující osobu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit - odevzdejte je obsluhující osobě.
- Nikdy nepoužívejte poškozené brusky na brusný papír nebo leštičky.
- Přístroj se musí pravidelně podrobovat inspekci za účelem kontroly, zda je označen jmenovitými hodnotami a značkami požadovanými podle tohoto návodu. Pro obdržení náhradních štítků se uživatel musí v případě potřeby obrátit na výrobce.

Ohrožení v důsledku odletujících částí

- V případě prasknutí obrobku nebo příslušenství nebo dokonce samotného strojního nástroje mohou části odletovat vysokou rychlostí.
- Při provozu brusky na brusné papíry nebo leštičky resp. při výměně příslušenství na stroji je nutné vždy používat ochranu očí, která je odolná proti nárazu. Stupeň požadované ochrany by měl být posouzen zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Při práci nad hlavou se musí nosit ochranná přilba. V tomto případě by se měla posoudit také rizika pro ostatní osoby.
- Musí být zajištěno, aby byl obrobek bezpečně upevněn.

Ohrožení v důsledku zachycení

- Může dojít k udušení, skalpování a/nebo pořezání, pokud volné oblečení, šperky, řetízky, vlasy nebo rukavice nejsou v dostatečné vzdálenosti od stroje a jeho příslušenství.

Ohrožení v provozu

- Při používání stroje je obsluhující osoba vystavena nebezpečí, např. pořezání rukou, odřeniny a teplo. Používejte vhodné rukavice pro ochranu rukou.
- Obsluhující osoba a personál údržby musí být fyzicky schopny zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Držte stroj správně: Buďte připraveni na působení obvyklých nebo náhlých pohybů – mějte připravené obě ruce.
- Dbejte na to, aby bylo vaše tělo v rovnováze, a abyste měli bezpečnou stabilitu.
- Při přerušení dodávky energie pro uvedení do chodu a zastavení uvolněte hlavní vypínač.
- Používejte jen maziva doporučená výrobcem.

- Musí se používat ochranné brýle; doporučuje se použití ochranných rukavic a ochranného oděvu.
- Před každým použitím zkontrolujte brusný talíř. Nepoužívejte jej, pokud je prasklý, rozbitý nebo upadl na zem.
- Zabraňte přímému kontaktu s pohyblivým brusným talířem, aby se zabránilo přímáčknutí nebo pořezání rukou nebo jiných částí těla. Jako ochrana rukou se musí používat vhodné ochranné rukavice.
- Stroj nikdy nepoužívejte bez brusného prostředku.
- Při použití stroje na plasty a jiné nevodivé materiály hrozí nebezpečí elektrostatického výboje.
- Potenciálně výbušná atmosféra může být způsobena prachem a výpary vznikajícími při broušení a smírkování. Vždy se musí používat vhodný systém odsávání nebo potlačení prachu podle opracovávaného materiálu.

Ohrožení v důsledku opakovaných pohybů

- Při použití brusky na brusné papíry nebo leštičky pro provádění činností souvisejících s prací se eventuálně u obsluhující osoby mohou vyskytnout nepříjemné pocity v rukou a pažích, stejně jako i v oblasti krku a ramen nebo jiných částech těla.
- Při použití brusky na brusné papíry nebo leštičky by obsluhující osoba měla zaujmout pohodlný postoj, přičemž by měla velmi dbát na bezpečnou stabilitu a měla by zabránit nepřírozené poloze nebo takové, při které je obtížné udržet rovnováhu. Obsluhující osoba by měla měnit v průběhu dlouhodobé práce polohu, což může pomoci proti únavě a nepohodlí.

- Pokud se u obsluhující osoby projevují symptomy jako je např. přetrvávající nebo opakovaná nevolnost, tělesné obtíže, bušení srdce, bolest, brnění, mravenčení, pálení nebo ztuhlost, neměly by se tyto příznaky ignorovat.
V tomto případě by to měla obsluhující osoba konzultovat s příslušným kvalifikovaným lékařem.

Ohrožení díly příslušenství

- Před výměnou nástroje nebo příslušenství odpojte brusku na brusné papíry nebo leštičku od přívodu energie.
- Během a po použití zabraňte přímému kontaktu s nástrojem, protože se mohl zahřát nebo může mít ostré hrany.
- Pro brusky a leštičky se smí používat pouze strojní nástroje, které jsou k tomu určeny výrobcem brusek na brusné papíry a leštiček;
- Řezné kotouče brusky a řezné stroje se nesmí používat.
- Musí se zkontrolovat, zda je maximální počet provozních otáček nástroje (kmitací kotouče, brusné pásy, fibrové kotouče, atd.) vyšší než jsou jmenovité otáčky stroje;
- Samolepicí brusné kotouče se na upevňovací desce musí vycentrovat.

Ohrožení na pracovišti

- Uklouznutí, klopýtnutí a pády jsou hlavními důvody zranění na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou v důsledku použití stroje klouzat a na nebezpečí klopýtnutí způsobené vzduchovou nebo hydraulickou hadicí.
- Tyto brusky na brusné papíry nebo leštičky nejsou určeny k použití v prostředí s nebezpečím výbuchu a nejsou izolované proti kontaktu s elektrickými zdroji energie.

- Ujistěte se, že se v okolí nenachází žádná elektrická vedení, rozvody plynu, atd., která by mohla způsobit ohrožení v případě poškození způsobené používáním stroje.

Ohrožení prachem a výpary

- Prach a výpary vzniklé při použití brusek na brusné papíry a leštiček, mohou vést k újmám na zdraví (jako je např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Při posuzování rizik by se měl zahrnout vznikající a zviřený prach, který se tvoří při používání stroje.
- Bruska na brusné papíry nebo leštičky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo uvolňování prachu a výparů.
- Odpadní vzduch se musí odvádět tak, aby se víření prachu v prašném prostředí snížilo na minimum.
- V případě výskytu prachu nebo výparů musí být hlavním úkolem jejich kontrola v místě jejich vzniku.
- Všechny montážní součásti a veškeré příslušenství určené pro zachycení, odsávání nebo potlačení polétavého prachu nebo výparů se musí používat a udržovat podle pokynů výrobce.
- Spotřební materiál/nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zintenzivnění tvorby prachu nebo výparů.
- Používejte dýchací přístroje podle pokynů svého zaměstnavatele nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.

Ohrožení hlukem

- Působení vysoké hladiny hluku může s nedostatečnou ochranou sluchu vést k trvalému poškození sluchu, ztrátě sluchu a dalším problémům, např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání či hučení v uších). Je nezbytné provést posouzení rizik ve vztahu k těmto ohrožením a zavést vhodné regulační mechanismy.
- K vhodným opatřením na snížení rizik patří regulační mechanismy, jako je např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo zvonivým zvukům na obrobku.
- Používejte ochranu sluchu podle pokynů svého zaměstnavatele, nebo jak to vyžadují zdravotní a bezpečnostní předpisy při práci.
- Bruska na brusné papíry nebo leštičky se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se na minimum snížilo zbytečné zvýšení hladiny hluku.
- Spotřební materiál/nástroje se musí zvolit, udržovat a vyměňovat v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení hladiny hluku.
- Vždy se ujistěte, zda je bruska na brusné papíry nebo leštička vybavena tlumičem, a také se vždy ujistěte, aby byl při provozu stroje na svém místě a plně funkční.

Ohrožení v důsledku vibrací

- Účinky vibrací mohou vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a udržujte své ruce v teple a suchu.
- Pokud zjistíte znecitlivění, brnění nebo bolesti v prstech nebo rukou nebo se pokožka na prstech bíle zbarví, pozastavte práci s bruskou na brusné papíry nebo leštičkou, informujte svého zaměstnavatele a vyhledejte lékaře.
- Bruska na brusné papíry nebo leštička se smí provozovat a udržovat pouze v souladu s doporučeními obsaženými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečnému zesílení vibrací.
- Nedržte stroj příliš pevně, ale bezpečně, abyste zachovali požadovanou reakční sílu rukou, protože riziko vibrace je s rostoucí silou úchopu větší.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro pneumatické stroje

- **Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.**
 - V případě, že se stroj nepoužívá a také před výměnou příslušenství nebo před provedením opravy, dbejte na to, aby byl uzavřen přívod vzduchu, vzduchová hadice nebyla pod tlakem, a aby byl stroj odpojen od přívodu vzduchu.
 - Proudem vzduchu nikdy nemiřte proti sobě ani jiným osobám.
- Šlehající hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a upevňovací prostředky nepoškozené nebo se neuvolnily.

- Pokud se použijí univerzální otočné spojky (čelistové spojky), musí se použít pojistné aretační kolíky; hadicové pojistky Whipcheck se musí použít pro ochranu v případě selhání zapojení hadice do stroje a vzájemného spojení hadic.
- Zajistěte, aby nebyl překročen maximální tlak uvedený na stroji.
- Se vzduchem pracující stroj nikdy nepřenášejte za hadici.

Bezpečnostní pokyny specifické pro brusky

⚠ VÝSTRAHA!

- Prach z určitých materiálů, např. z olovnatého nátěru, některých druhů dřeva a kovu, může být zdraví škodlivý.
- Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechnutí představuje ohrožení zdraví pro obsluhující osobu a i pro osoby, které se zdržují poblíž.
- Používejte ochranné brýle a ochrannou masku proti prachu!

Před uvedením do provozu

Montáž / demontáž leštícího talíře

- ◆ Leštící talíř **5** našroubujte ve směru hodinových ručiček na závit **4**.
- ◆ K odstranění leštícího talíře **5** upevněte závit **4** montážním klíčem **9** a vyšroubujte leštící talíř **5** proti směru hodinových ručiček ze závitu **4**.

Montáž lešticích nástavců

POZOR!

- ▶ Před nasazením nebo uvolněním lešticích nástavců **6**, **7**, **8** přístroj bezpodmínečně odpojte od zdroje stlačeného vzduchu.
- ♦ Lešticí talíř **5** a lešticí nástavec **6**, **7**, **8**, které jsou součástí dodávky, jsou vybaveny odpovídajícím suchým zipem.
- ♦ Nejprve vyberte lešticí nástavec **7** (oranžový) pro předleštění a zatlačte jej na lešticí talíř **5**.
Dbejte na soustředěné umístění.
- ♦ Nyní vyberte lešticí nástavec **6** (černý) pro doleštění a zatlačte jej na lešticí talíř **5**.
Dbejte na soustředěné umístění.
- ♦ Pro poslední pracovní chod vyberte nástavec z umělé kožešiny **8** a zatlačte jej na lešticí talíř **5**.
Dbejte na soustředěné umístění.
- ♦ Pro výměnu nadzvedněte bočně lešticí nástavec **6**, **7**, **8** a stáhněte jej z lešticího talíře **5**.

Mazání

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K zabránění poškození třením a korozí je obzvláště důležité pravidelné mazání. Doporučujeme použít vhodný pneumatický speciální olej (např. kompresorový olej Liqui Moly).
 - **Mazání rozprašovací olejničkou**
Váš přístroj plynule a optimálně promazává rozprašovací olejnička (není součástí dodávky) jako přípravný stupeň za redukčním ventilem. Rozprašovací olejnička dodává v jemných kapičkách olej do proudícího vzduchu, čímž zajišťuje pravidelné mazání.
 - **Manuální mazání**
Pokud nemáte rozprašovací olejničku, proveďte před každým uvedením do provozu resp. při delších pracovních činnostech mazání. Dejte cca 3 - 5 kapek pneumatického speciálního oleje do zástrčkové vsuvky ②.

Doplňování oleje

Aby pneumatická leštička zůstala i nadále funkční, musí být v přístroji dostatek pneumatického oleje.

K dispozici máte následující možnosti:

- ◆ Zapojte údržbovou jednotku s olejničkou do kompresoru.
- ◆ Nainstalujte přídavnou olejničku do potrubí se stlačeným vzduchem nebo na pneumatický přístroj.
- ◆ Každých 15 provozních minut přidejte cca 3 - 5 kapek pneumatického oleje ručně do zástrčkové vsuvky ②.

Zapojení do zdroje stlačeného vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zapojením do zdroje stlačeného vzduchu
 - musí být kompletně dosaženo správného pracovního tlaku (3-6 bar)
 - se musí zajistit, aby se spouštěč nacházel ve své nejvyšší poloze
- ◆ Přístroj připojte ke kompresoru zapojením zástrčkové vsuvky **2** do napájecí hadice rozvodu stlačeného vzduchu.
- ◆ Aby bylo možné tlak vzduchu regulovat, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Obsluha

Zapnutí / vypnutí

Zapnutí:

- ◆ Pro zapnutí přístroje stiskněte spoušť **3**.

Vypnutí:

- ◆ Pustěte spoušť **3**.
- ◆ Je-li vaše práce ukončena, odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

Leštění

- ◆ Dejte trochu leštidla na nasazený leštící nástavec **6**, **7** a na obrobek.
 - leštící nástavec (oranžový) **7** pro předleštění
 - leštící nástavec (černý) **6** pro doleštění
 - nástavec z umělé kožešiny **8** pro lesklé leštění
- ◆ Rozdělte leštidlo manuálně po ploše, určené k leštění.
- ◆ Zapněte zdroj stlačeného vzduchu a nechte ho běžet tak dlouho, dokud nebude dosaženo maximálního tlaku vzdušníku a nevypne se.
- ◆ Pomocí regulačního ventilu nastavte na zdroji stlačeného vzduchu optimální pracovní tlak. Dbejte na to, že nesmí být překročen maximální pracovní tlak. Zvýšený pracovní tlak nezpůsobuje zvýšení výkonu, ale pouze zvyšuje spotřebu vzduchu a urychlí opotřebení přístroje. Z tohoto důvodu je nutné vždy dodržovat technické specifikace.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte leštidlo příliš často na ploše, protože obsažené částice mohou poškodit lak.
- ▶ Oblepte předtím plastické části, protože tyto v důsledku leštidla mohou zesvětlit.

- ◆ Zapněte pneumatickou leštičku.
- ◆ Pneumatickou leštičku ved'te paralelně k obrobku.
- ◆ Přejíždějte přístrojem paralelně a rovnoměrně po povrchu, určeného k leštění.
- ◆ Pneumatická leštička se nesmí přitlačit. Silné přitlačení nezvýší pracovní výkon!

- ◆ Pokud jste spokojeni s výsledkem, pusťte spoušť **3** k vypnutí přístroje.
- ◆ Po ukončení veškerých prací odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

** POZOR!**

- V závislosti na velikosti a typu obrobku musí být přijata odpovídající bezpečnostní opatření. Používejte vhodné upínáky, aby se zabránilo prokluzování obrobku.
- V případě přerušení napájení stlačeným vzduchem okamžitě pusťte spoušť **3**.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Před údržbou odpojte přístroj od sítě stlačeného vzduchu.

** POZOR!**

- Před údržbou očistěte přístroj od nebezpečných látek, které se usadily na přístroji (při pracovních procesech). Zabraňte jakémukoli kontaktu pokožky s těmito látkami. V případě, že se pokožka dostane do styku s nebezpečným prachem, může to vést k vážné dermatitidě. Pokud se v průběhu údržby vytvoří nebo zvíří prach, může dojít k jeho inhalování.

UPOZORNĚNÍ

K zaručení bezchybné funkce a dlouhé životnosti pneumatické leštičky se musí dodržovat následující body:

- Dostatečné a stále intaktní mazání olejem má pro optimální fungování zásadní význam.
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček a hladinu vibrací.
- Pravidelně a po každé provedené údržbě kontrolujte volnoběžné otáčky:
K tomu použijte otáčkoměr a proveďte měření bez upnutého nástroje. Při hydraulickém tlaku 6,3 baru nesmí být volnoběžné otáčky v žádném případě překročeny.
- Pokud přístroj způsobuje zvýšenou hladinu vibrací, musí být příčina odstraněna resp. přístroj opraven ještě před jeho dalším použitím.
- Používejte pouze originální náhradní díly resp. náhradní díly výrobce, jinak hrozí nebezpečí pro uživatele. V případě pochybností kontaktujte servisní středisko.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen leštící talíř **5**.
- Přístroj čistěte pouze suchým měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem.
- V žádném případě nepoužívejte agresivní a/nebo abrazivní čisticí prostředky.

Odstranění závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
Příliš nízká rychlost, z výstupu uniká malé množství vzduchu.	Části motoru jsou ucpané nečistotami.	Zkontrolujte filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
	Tlak je příliš nízký.	Zkontrolujte filtr přívodu stlačeného vzduchu, zda není znečištěn.
		Přístroj namažte tak, jak je popsáno v návodu.
		Podle potřeby opakujte výše uvedené postupy.
Přístroj se nepohybuje, stlačený vzduch kompletně uniká z výstupu.	Kvůli nahromadění materiálu se zablokoval motor.	Přístroj namažte tak, jak je popsáno v návodu.

Likvidace



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.

Přístroj nevyhazujte do domovního odpadu!

Informace o možnostech likvidace vysloužilého přístroje Vám poskytne obecní nebo městský úřad.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztříďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,

20–22: Papír a lepenka,

80–98: Kompozitní materiály



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte originál pokladního lístku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepkou na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při příloze-
ní dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá
vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na
adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si užijete
stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku
a software.

Servis

CZ **Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 315468

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnice-mi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)**

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 11148-8: 2011

Typové označení stroje: Pneumatická lešticí sada PDAP 75 A1

Rok výroby: 01-2019

Sériové číslo: IAN 315468

Bochum, 23.01.2019



Semi Uguzlu

- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Obsah

Úvod77

Používanie v súlade s určením 77

Vybavenie 78

Rozsah dodávky 78

Technické údaje 78

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje80

Ohrozenia vymršťovanými časťami 81

Nebezpečenstvo zachytením 81

Nebezpečenstvá pri prevádzke 81

Nebezpečenstvá opakovanými pohybmi 82

Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva 83

Ohrozenia na pracovisku 83

Nebezpečenstvá spôsobené prachom a výparmi 84

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom 85

Nebezpečenstvá spôsobené kmitaním 86

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje 86

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre brúsky 87

Pred uvedením do prevádzky87

Montáž/demontáž leštiaceho taniera 87

Montáž leštiacich nadstavcov 88

Mazanie 89

Doplnenie oleja 89

Zapojenie na zdroj stlačeného vzduchu 90

Používanie.	90
Zapnutie/vypnutie	90
Leštenie.	90
Údržba a čistenie	92
Odstraňovanie porúch	93
Likvidácia	94
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH ...	95
Servis.	97
Dovozca.	97
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	98

PNEU SÚPRAVA NA LEŠTENIE PDAP 75 A1

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určením

Pneumatická leštička je vhodná na leštenie rozličných povrchov. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určením a skrývajú vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté použitím v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj je určený len na súkromné používanie v domácnosti.

Symbody na pneumatickom náradí:

	Návod na obsluhu si prečítajte ešte pred uvedením do prevádzky.
	Pri používaní alebo údržbe pneumatickej leštičky vždy noste ochranu očí.
	Pri vzniku prachu noste vždy ochrannú dýchaciu masku.
	Noste vždy ochranu sluchu.
	Zariadenie olejujte každý deň

Vybavenie

- ❶ Prívod vzduchu
- ❷ Nástrčná vsuvka (zostavená)
- ❸ Spúšť
- ❹ Závit
- ❺ Leštiaci tanier
- ❻ Leštiaci kryt čierny
- ❼ Leštiaci kryt oranžový
- ❽ Nadstavec z imitácie kože
- ❾ Montážny kľúč

Rozsah dodávky

- 1 pneu súprava na leštenie PDAP 75 A1
- 1 leštiaci tanier Ø 75 mm (s prichytením pomocou suchého zipsu)
- 1 leštiaci kryt oranžový (na predbežné leštenie)
- 1 leštiaci kryt čierny (na dodatočné leštenie)
- 1 imitácia jahňacej kože
- 1 nástrčná vsuvka 6,35 mm (1/4") (zostavená)
- 1 montážny kľúč
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Dimenzačné otáčky:	max. 2500 min ⁻¹
Dimenzačný tlak vzduchu:	max. 6,3 bar
Brúsny tanier:	Ø 75 mm
Hmotnosť (bez príslušenstva):	cca 740 g

Hodnoty hlukových emisií:

Nameraná hodnota hluku zistená podľa ISO 15744:

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Neurčitost: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Neurčitost: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Nosiť ochranu sluchu!

Hodnota emisie vibrácií:

Celková hodnota vibrácií vypočítaná podľa ISO 28927-3 a EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Neurčitost $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

VÝSTRAHA!

- Hodnoty hlukových emisií uvedené v tomto návode boli vypočítané podľa postupu merania v súlade s normou ISO 15744 a môžu byť používané na porovnávanie prístrojov. Hodnoty hlukových emisií sa menia v závislosti od používania pneumatického prístroja a v niektorých prípadoch môžu prekračovať hodnoty uvedené v týchto pokynoch. Zaťaženie hlukovými emisiami môže byť podcenené v prípade, ak by sa pneumatický prístroj pravidelne takýmto spôsobom používal.

UPOZORNENIE

- Pre presný odhad zaťaženia hlukovými emisiami počas určitého časového úseku práce by sa mali zohľadniť aj tie časy, kedy prístroj nie je zapnutý alebo kedy beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Tento spôsob môže značne zredukovať zaťaženie hlukovými emisiami počas celej pracovnej doby.



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre pneumatické prístroje

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pre viacnásobné ohrozenia: Pred zriadením, prevádzkou, opravami, vykonávaním údržby a výmenou dielov príslušenstva na brúsiacom stroji s brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou, a tak isto pred prácami v blízkosti stroja, si musíte prečítať bezpečnostné pokyny a porozumieť im. V prípade, ak táto požiadavka nie je splnená, môže to viesť k ťažkým telesným zraneniam.
- Brúsiaci stroj s brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou by mal zriaďovať, nastavovať alebo používať len na tento účel vyškolený personál.
- Tento brúsiaci stroj s brúsnymi kotúčmi a leštičkou sa nesmie predstavovať. Zmeny stroja by mohli znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre personál obsluhy.
- Bezpečnostné pokyny nesmiete stratiť – odovzdajte ich personálu obsluhy.
- Nikdy nepoužívajte poškodené brúsiace stroje s brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou.
- Na stroji sa musí pravidelne vykonávať inšpekcia na kontrolu prítomnosti štítkov s vyznačenými dimenzačnými hodnotami a označeniami uvedenými v tomto návode na obsluhu na stroji. Používateľ musí v prípade potreby kontaktovať výrobcu za účelom vyžiadania náhradných štítkov.

Ohrozenia vymršťovanými časťami

- Pri zlomení obrobku alebo dielov príslušenstva alebo dokonca samotného strojového nástroja môžu byť časti vymršťované vysokými rýchlosťami.
- Pri prevádzke brúsiaceho stroja s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou, resp. pri výmene dielov príslušenstva na stroji je vždy nutné nosiť ochranné okuliare odolné proti nárazom.
Stupeň požadovanej ochrany by sa mali vyhodnotiť osobitne pre každé jedno použitie.
- Pri prácach nad hlavou sa musí nosiť ochranná prilba. V takomto prípade by sa mali vyhodnotiť aj riziká hroziace iným osobám.
- Musíte zabezpečiť, že obrobok je bezpečne upevnený.

Nebezpečenstvo zachytením

- Ak voľné šatstvo, šperky, ozdoby na krku, vlasy alebo rukavice nie sú v dostatočnej vzdialenosti od stroja alebo dielov príslušenstva, môže dôjsť k zaduseniu, oskalpovaniu a/alebo rezným ranám.

Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Pri používaní prístroja môžu byť ruky obsluhujúcej osoby vystavené nebezpečenstvu, ako napr. porezaniu, odreninám alebo vysokej teplote. Noste vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Obsluhujúca osoba a personál vykonávajúci údržbu musia byť fyzicky schopní manipulovať s veľkosťou, hmotnosťou a výkonom stroja.
- Stroj držte správne: Buďte pripravení reagovať na zvyčajné alebo náhle pohyby – majte vždy pripravené obe ruky.
- Dávajte pozor na to, aby vaše telo bolo v rovnováhe a aby ste zaujali bezpečný postoj.
- V prípade prerušenia prívodu elektrickej energie uvoľníte hlavný vypínač stroja na jeho vypnutie.

- Používajte iba výrobcom odporúčané mazacie prostriedky.
- Musíte nosiť ochranné okuliare. Odporúčame nosiť ochranné rukavice a ochranný odev.
- Pred každým použitím skontrolujte brúsny tanier. Nepoužívať, ak je brúsny tanier prasknutý, zlomený alebo ak spadol.
- Predchádzajte priamemu kontaktu s pohybujúcim sa brúsnym tanierom, aby ste predišli pomliaždeniu alebo porezaniu rúk či iných častí tela. Musíte nosiť vhodné rukavice na ochranu rúk.
- Nikdy nepoužívajte stroj bez brúsneho prostriedku.
- Ak sa stroj používa na plastoch alebo iných nevodivých materiáloch, hrozí riziko elektrostatického výboja.
- Brúsenie a šmirgľovanie môže viesť k vzniku potenciálne výbušnej atmosféry v prostredí s prachom a výparmi. Vždy sa musí používať systém odsávania alebo potlačenia prachu vhodný pre práve spracovávaný materiál.

Nebezpečenstvá opakovanými pohybmi

- Pri používaní brúsiaceho stroja s brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou, počas vykonávania činností spojených s prácou môže osoba obsluhujúca stroj potenciálne pociťovať nepríjemné pocity v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku a pľiec alebo iných častiach tela.
- Pri používaní brúsiaceho stroja pre brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou, osoba obsluhujúca stroj by mala zaujať pohodlný postoj tela, pričom by mala dbať na bezpečné držanie stroja a predchádzať nevhodnému postoju tela alebo takému postoju tela, pri ktorom je ťažké udržiavať rovnováhu. Osoba obsluhujúca stroj by mala počas dlhšie trvajúcich prác zmeniť postoj tela, čo môže byť užitočné na predchádzanie nepohodlia a únavy.

- Ak osoba obsluhujúca stroj pozoruje na sebe symptómy, ako napr. pretrvávajúcu alebo opakovanú nevoľnosť, ťažkosti, tlkot srdca, bolesť, mravčenie, otupenosť, pálenie alebo stĺpnutie, tieto príznaky by nemala ignorovať.
Obsluhujúca osoba by v takomto prípade mala vyhľadať pomoc príslušného kvalifikovaného lekára.

Nebezpečenstvá spôsobené dielmi príslušenstva

- Pred výmenou strojového nástroja alebo dielov príslušenstva odpojte brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou od napájania elektrickou energiou.
- Počas a po používaní stroja predchádzajte priamemu kontaktu so strojovým nástrojom, keďže strojový nástroj môže byť horúci alebo s ostrými hranami.
- Pre brúsiace stroje s brúsnym kotúčom alebo leštičkou sa smú používať len tie strojové nástroje, ktoré boli určené výrobcom brúsiacich strojov s brúsnym kotúčom a leštičkou.
- Nesmiete používať rozbrusovacie kotúče a stroje na rezanie.
- Musíte skontrolovať, že maximálne prevádzkové otáčky strojového nástroja (prešívané leštiace kotúče, brúsne pásy, vláknové leštiace kotúče a pod.) sú vyššie ako dimenzačné otáčky stroja;
- Samolepiace brúsne kotúče sa musia upevniť koncentricky na upevňovaciu dosku.

Ohrozenia na pracovisku

- Hlavnými príčinami zranení na pracovisku je pošmyknutie, zakopnutie a pády. Dávajte pozor na povrchy, ktoré použitím stroja môžu byť šmyklavé a na nebezpečenstvo potknutia sa o vzduchovú alebo hydraulickú hadicu.
- Tieto brúsiace stroje s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou nie sú určené na používanie v explozívnych atmosférach a nie sú izolované proti kontaktu so zdrojmi elektrického prúdu.

- Zabezpečte, aby sa v blízkosti stroja nenachádzali žiadne elektrické vedenia alebo plynové potrubia a pod., ktoré by v prípade používania stroja mohli viesť k ohrozeniu.

Nebezpečenstvá spôsobené prachom a výparmi

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní brúsiacich strojov s brúsnymi kotúčmi a leštičkou môžu spôsobovať poškodenie zdravia (ako napr. rakovinu, vrodené poruchy, astmu a/alebo dermatitídu). Je nevyhnutné uskutočniť vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a implementovať primerané mechanizmy riadenia.
- Do vyhodnotenia rizika by sa mal zahrnúť prach vznikajúci pri použití stroja a tiež existujúci prach, ktorý sa pri použití stroja môže rozvíriať.
- Brúsiaci stroj s brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčení v tomto návode, aby sa zredukoval vznik prachu a výparov na minimálnu úroveň.
- Odpadový vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa zredukovalo rozvírovanie prachu v prašnom prostredí na minimálnu úroveň.
- Ak vzniká prach alebo výpary, prioritnou úlohou musí byť ich kontrola v mieste uvoľňovania prachu alebo výparov.
- Všetky plánované nadstavbové diely alebo diely príslušenstva stroja určené na zachytávanie, odsávanie a potlačenie ľahkého prachu alebo výparov musia byť používané a udržiavané podľa pokynov od výrobcu.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa pokynov v tomto návode na obsluhu, aby sa zabránilo nevyhnutnému nárastu tvorby prachu alebo výparov.
- Používajte výbavu na ochranu dýchania v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Nebezpečenstvá spôsobené hlukom

- Pôsobenie zvýšeného akustického hluku môže pri nedostatočnej ochrane hluku mať za následok poškodenie sluchu, stratu sluchu a iné problémy, ako napr. tinnitus (zvonenie, hučanie, pískanie alebo bzučanie v ušiach). Je nevyhnutné vykonať vyhodnotenie rizika ohľadom týchto ohrození a implementovať primerané mechanizmy riadenia.
- K vhodným mechanizmom riadenia na zníženie rizika patria opatrenia ako napr. používanie izolačných materiálov, aby sa predišlo vzniku zvonivých zvukov na obrobkoch.
- Používajte výbavu na ochranu sluchu v súlade s pokynmi vášho zamestnávateľa alebo v súlade s platnými predpismi pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.
- Brúsiaci stroj s brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčení v tomto návode, aby sa predišlo zvýšeniu hladiny hluku.
- Spotrebné materiály/strojové nástroje sa musia zvoliť, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní tohto návodu na obsluhu, aby sa predišlo zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak je brúsiaci stroj s brúsnymi kotúčmi alebo leštičkou vybavený tlmičom hluku, pri prevádzke stroja sa vždy uistite, že je tlmič hluku na mieste a funkčný.

Nebezpečenstvá spôsobené kmitaním

- Pôsobenie kmitania môže spôsobovať poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Pri prácach v studenom prostredí noste teplé šatstvo a ruky udržiavajte vždy v teple a suché.
- Ak začnete pociťovať znecitlivenie, mravčenie alebo bolesť v prstoch alebo rukách, alebo ak sa vám sfarbí pokožka na prstoch či rukách na bielo, ukončíte prácu s brúsiacim strojom s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou, informujte svojho zamestnávateľa a poraďte sa s lekárom.
- Brúsiaci stroj s brúsnyimi kotúčmi alebo leštičkou sa musí prevádzkovať a udržiavať podľa odporúčení v tomto návode, aby sa predišlo zosilneniu kmitania.
- Stroj držte nie v úplne silnom ale bezpečnom uchopení a dbajte na potrebné reakcie ruky, pretože riziko kmitania je spravidla pri silnejšom uchopení vyššie.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
 - V prípade, že sa stroj nepoužíva, dbajte na to, aby bol uzavretý prívod vzduchu, vzduchová hadica bola odpojená od tlaku a stroj bol odpojený od prívodu vzduchu pred výmenou dielov príslušenstva alebo pred vykonávaním opráv.
 - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte proti sebe alebo iným osobám.
- Uvoľnené hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či hadice a upevňovacie prostriedky nie sú poškodené a že nie sú uvoľnené.

- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa použiť aretačné čapy. Musia sa tiež použiť hadicové poistky Whipcheck na zabezpečenie ochrany pre prípad zlyhania spojenia hadice so strojom a vzájomných spojení hadíc.
- Prijmite opatrenia, aby nedošlo k prekročeniu maximálneho tlaku uvedeného na stroji.
- Stroje pracujúce so stlačeným vzduchom nikdy neprenášajte držiac za hadicu.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre brúsky

⚠ VÝSTRAHA!

- Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva a kov, môže byť zdraviu škodlivý.
- Kontakt s týmto pachom alebo jeho vdýchnutie môže predstavovať ohrozenie obsluhujúcej osoby alebo osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.
- Noste ochranné okuliare a protiprachovú masku!

Pred uvedením do prevádzky

Montáž/demontáž leštiaceho taniera

- ♦ Naskrutkujte leštiaci tanier ⑤ v smere hodinových ručičiek na závit ④.
- ♦ Na odstránenie leštiaceho taniera ⑤ zaistíte závit ④ montážnym kľúčom ⑨ a vytočíte leštiaci tanier zo závit ⑤ proti smeru hodinových ručičiek ④.

Montáž leštiacich nadstavcov

POZOR!

- ▶ Pred nasadením alebo uvoľnením leštiacich nadstavcov **6**, **7**, **8** bezpodmienečne odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.
- ♦ Leštiaci tanier **5** a leštiace nadstavce **6**, ktoré sú súčasťou dodávky, **7**, **8** sú vybavené korešpondujúcim uzáverom so suchým zipsom.
- ♦ Zvoľte najprv leštiaci kryt **7** (oranžový) na predbežné leštenie a zatlačte ho na leštiaci tanier **5**.
Dávajte pozor na koncentrické osadenie.
- ♦ Zvoľte teraz leštiaci kryt **6** (čierny) na doleštenie a zatlačte ho na leštiaci tanier **5**.
Dávajte pozor na koncentrické osadenie.
- ♦ Pre posledný pracovný krok zvoľte nadstavec z imitácie kože **8** a zatlačte ho na leštiaci tanier **5**.
Dávajte pozor na koncentrické osadenie.
- ♦ Na výmenu nadvihnite leštiaci nadstavec **6**, **7**, **8** na boku a vytiahnite ho z leštiaceho taniera **5**.

Mazanie

UPOZORNENIE

- Mazanie je obzvlášť dôležité, aby sa zabránilo poškodeniu trením a koróziou. Odporúčame použiť vhodný špeciálny olej na stlačený vzduch (napr. Liqui Moly).
 - **Mazanie maznicou na olejovú hmlu**
V rámci kroku prípravy môžete váš prístroj priebežne a optimálne namazať maznicou na olejovú hmlu (nie je súčasťou dodávky). Maznica na olejovú hmlu dodáva jemné kvapky oleja do prúdiaceho vzduchu a zabezpečuje tým pravidelné mazanie.
 - **Manuálne mazanie**
Ak nemáte maznicu na olejovú hmlu, tak pred každým uvedením stroja do prevádzky, príp. pri dlhších pracovných postupoch vykonajte mazanie. Pridajte 3 – 5 kvapky špeciálneho oleja so stlačeným vzduchom do nástrčnej vsuvky ②.

Doplnenie oleja

Aby pneumatická leštička ostala dlho použiteľná, musí sa v prístroji nachádzať dostatočné množstvo oleja.

Máte k dispozícii nasledovné možnosti mazania:

- ♦ Zapojte údržbovú jednotku s olejničkou na kompresor.
- ♦ Nainštalujte prídavnú olejničku do vedenia stlačeného vzduchu alebo na pneumatickom prístroji.
- ♦ Každých 15 prevádzkových minút pridajte ručne cca 3 – 5 kvapiek pneumatického oleja do nástrčnej vsuvky ②.

Zapojenie na zdroj stlačeného vzduchu

UPOZORNENIE

- ▶ Pred zapojením do zdroja stlačeného vzduchu
 - musí byť plne dosiahnutý správny pracovný tlak (3 – 6 barov)
 - musí sa zabezpečiť, aby sa spúšť nachádzala vo svojej najvyššej polohe
- ♦ Pripojte prístroj na kompresor tak, že spojíte nástrčnú vsuvku **2** s napájacou hadicou zdroja stlačeného vzduchu.
- ♦ Aby ste mohli regulovať tlak vzduchu, zdroj stlačeného vzduchu musí byť vybavený redukčným ventilom.

Používanie

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:

- ♦ Stlačte spúšť **3** na zapnutie prístroja.

Vypnutie:

- ♦ Pustíte spúšť **3**.
- ♦ Po ukončení práce odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

Leštenie

- ♦ Na nasadený leštiaci nadstavec **6**, **7** a obrobok pridajte trochu leštidla.
 - leštiaci kryt (oranžový) **7** na predbežné leštenie
 - leštiaci kryt (čierny) **6** na doleštenie
 - nadstavec z imitácie kože **8** na leštenie s vysokým leskom
- ♦ Leštidlo rozdeľte manuálne na leštenú plochu.

- ◆ Zapnite zdroj stlačeného vzduchu a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa dosiahne maximálny tlak v kotle a vypne sa.
- ◆ Nastavte optimálny pracovný tlak pomocou tlakového redukčného ventilu na zdroji stlačeného vzduchu. Dbajte na to, že nesmie byť prekročený maximálny pracovný tlak. Príliš vysoký pracovný tlak neprináša zvýšený výkon, ale zvýši len spotrebu vzduchu a urýchli opotrebenie prístroja. Preto dodržiavajte vždy všetky technické údaje.

UPOZORNENIE

- ▶ Neaplikujte leštidlo na plochu príliš často, pretože obsiahnuté častice môžu poškodiť lak.
 - ▶ Najprv odlepte plastové časti, pretože tieto môžu v dôsledku leštidla zblednúť.
- ◆ Zapnite pneumatickú leštičku.
 - ◆ Pneumatickú leštičku prikladajte zapnutú paralelne k obrobku.
 - ◆ Pohybujte prístrojom paralelne a rovnomerne cez leštenú plochu.
 - ◆ Pneumatickú leštičku nepritláčajte. Silné pritláčanie nezvyšuje brúsny výkon!
 - ◆ Pri uspokojivom výsledku pustite spúšť **3**, aby ste vypli prístroj.
 - ◆ Po ukončení všetkých prác odpojte prístroj od zdroja stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR!

- ▶ Podľa rozmerov a druhu obrobku prijmite príslušné bezpečnostné opatrenia. Používajte vhodné upínacie zariadenia, aby ste zabránili zošmyknutiu obrobku.
- ▶ V prípade prerušenia prívodu stlačeného vzduchu okamžite pustite spúšť **3**.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pred údržbou odpojte prístroj od siete stlačeného vzduchu.



POZOR!

- Pred údržbou vyčistite prístroj od nebezpečných látok, ktoré sa na ňom usadili (následkom pracovných procesov). Zabráňte vniknutiu týchto látok do očí. Ak sa vaša pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, následkom môže byť dermatitída. Pokiaľ sa počas prác údržby vytvára alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdýchnutiu.

UPOZORNENIE

Aby sa zabezpečila bezchybná funkcia a dlhá životnosť pneumatickej leštičky, musíte dodržiavať nasledovné body:

- Dostatočné a neustále neprerušené mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálne fungovanie.
- Po každom použití stroja skontrolujte jeho otáčky a hladinu vibrácií.
- Pravidelne a po každej údržbe prekontrolujte otáčky pri chode naprázdno:
K tomu použite merač otáčok a vykonajte meranie bez upnutia nástroja. Pri hydraulickom tlaku 6,3 baru sa otáčky pri chode naprázdno nesmú žiadnom prípade prekročiť.
- Ak prístroj spôsobuje zvýšenú hladinu vibrácií, pred ďalším použitím musíte odstrániť príčinu tohto javu, resp. prístroj opraviť.
- Používajte len originálne náhradné resp. vymeniteľné diely od výrobcu, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo pre používateľa. V prípade pochybností sa obráťte na servisné stredisko.

- Pravidelne skontrolujte, či nie je poškodený leštiaci tanier **5**.
- Prístroj čistite len suchou mäkkou handričkou alebo stlačeným vzduchom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostrá a/alebo drsné čistiace prostriedky.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Príliš nízka rýchlosť, z výstupu uniká určité množstvo vzduchu.	Časti motora sú zablokované nečistotami.	Kontrola znečistenia filtra napájania stlačeným vzduchom.
	Napájanie stlačeným vzduchom je príliš nízke.	Kontrola znečistenia filtra napájania stlačeným vzduchom.
		Prístroj namažte tak, ako je to opísané v návode.
		Ak to je nevyhnutné, opakujte hore uvedený postup.
Prístroj sa nepohybuje, stlačený vzduch kompletne uniká pri výstupe.	Motor je zaseknutý z dôvodu nahromadeného materiálu.	Prístroj namažte tak, ako je to opísané v návode.

Likvidácia



Obal pozostáva výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môže sa zlikvidovať v miestnych nádobách na recyklovaný odpad.

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Informácie o možnostiach likvidácie doslúženého prístroja dostanete na obecnej alebo mestskej správe.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty,

20–22: Papier a lepenka,

80–98: Kompozitné materiály



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéri.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 315468

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, zodpovedná osoba za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach
(2006 / 42 / EC)**

Aplikované harmonizované normy:

EN ISO 11148-8: 2011

Typové označenie stroja: Pneu súprava na leštenie PDAP 75 A1

Rok výroby: 01 – 2019

Sériové číslo: IAN 315468

Bochum, 23.01.2019



Semi Uguzlu

– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 101

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	101
Ausstattung	102
Lieferumfang	102
Technische Daten	102

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte 104

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	105
Gefährdungen durch Verfangen	105
Gefährdungen im Betrieb	105
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	106
Gefährdungen durch Zubehörteile	107
Gefährdungen am Arbeitsplatz	108
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	108
Gefährdungen durch Lärm	109
Gefährdungen durch Schwingungen	110
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	111
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer	112

Vor der Inbetriebnahme 112

Montage / Demontage des Poliertellers	112
Montage der Polieraufsätze	112
Schmierung	113
Öl nachfüllen	113
Anschluss an eine Druckluftquelle	114

Bedienung	114
Ein- / Ausschalten.	114
Polieren.	115
Wartung und Reinigung	116
Fehlerbehebung	118
Entsorgung	119
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	120
Service	122
Importeur	122
Original-Konformitätserklärung	123

DRUCKLUFT-POLIERSET PDAP 75 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Polierer ist zum Polieren von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug:

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Druckluft-Polierers stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubbentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen

Ausstattung

- ❶ Lufteinlass
- ❷ Stecknippel (vormontiert)
- ❸ Abzug
- ❹ Gewinde
- ❺ Polierteller
- ❻ Polierhaube schwarz
- ❼ Polierhaube orange
- ❽ Fellimitataufsatz
- ❾ Montageschlüssel

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Polierset PDAP 75 A1
- 1 Polierteller Ø 75 mm (mit Kletthaftung)
- 1 Polierhaube orange (für Vorpolitur)
- 1 Polierhaube schwarz (für Nachpolitur)
- 1 Lammfellimitat
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4") (vormontiert)
- 1 Montageschlüssel
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsdrehzahl: max. 2500 min⁻¹

Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar

Polierteller: Ø 75 mm

Masse

(ohne Zubehör): ca. 740 g

Lärmemissionswerte:

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!**Schwingungsemissionswert:**

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-3 und EN 12096:

$a_h = 0,25 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,52 \text{ m/s}^2$

** WARNUNG!**

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNING!

- ▶ Für mehrfache Gefährdungen: Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Schleifmaschine für Schleifblätter oder am Polierer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Schleifmaschine für Schleifblätter oder dieser Polierer darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer.
- Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass das Gerät mit den in dieser Anleitung geforderten Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Schleifmaschine für Schleifblätter oder des Polierers bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen. In diesem Falle sollten auch die Risiken für andere Personen bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

Gefährdungen durch Verfangen

- Erstickten, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen können auftreten, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z.B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.

- Geben Sie Befehlseinrichtung zum Ingang- und Stillsetzen im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Es muss eine Schutzbrille getragen werden; das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung wird empfohlen.
- Vor jeder Nutzung den Schleifteller prüfen. Nicht verwenden, wenn diese gerissen, gebrochen oder heruntergefallen sind.
- Direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller vermeiden, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden. Es sind passende Handschuhe als Handschutz zu tragen.
- Niemals die Maschine ohne Schleifmittel verwenden.
- Es besteht ein Risiko einer elektrostatischen Entladung, wenn die Maschine auf Plastik und anderen nicht leitenden Materialien verwendet wird.
- Eine potentiell explosive Atmosphäre kann durch Staub und Dämpfe, verursacht durch das Schleifen und Schmirgeln, entstehen. Eine zu dem bearbeiteten Material passende Staubabsaug- oder unterdrückungssystem ist immer zu verwenden.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Schleifmaschine für Schleifblätter oder eines Polierers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden.

Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.

- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z.B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden.

Die Bedienungsperson sollte in diesem Falle einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehöerteile

- Trennen Sie die Schleifmaschine für Schleifblätter oder den Polierer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug, denn dieses kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- Nur Maschinenwerkzeuge für Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer dürfen verwendet werden, die vom Hersteller der Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer vorgesehen sind.
- Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist zu prüfen, ob die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeugs (Flatterscheiben, Schleifbänder, Fiberscheiben usw.) höher als die Bemessungsdrehzahl der Maschine ist;
- Selbsthaftende Schleifscheiben müssen konzentrisch auf der Befestigungsplatte angebracht werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Diese Schleifmaschinen für Schleifblätter oder Polierer sind nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierern entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Stellen Sie, falls die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer mit einem Schalldämpfer ausgestattet ist, immer sicher, dass dieser an seinem Platz und funktionstüchtig ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Schleifmaschine für Schleifblätter oder dem Polierer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Schleifmaschine für Schleifblätter oder der Polierer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
 - Sorgen Sie im Falle, dass die Maschine nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür, dass die Luftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass die Maschine von der Luftzufuhr getrennt wird.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden; Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

Vor der Inbetriebnahme

Montage / Demontage des Poliertellers

- ◆ Schrauben Sie den Polierteller **5** im Uhrzeigersinn auf das Gewinde **4**.
- ◆ Um den Polierteller **5** zu entfernen, fixieren Sie das Gewinde **4** mit dem Montageschlüssel **9** und drehen Sie den Polierteller **5** entgegen der Uhrzeigerrichtung aus dem Gewinde **4** heraus.

Montage der Polieraufsätze

ACHTUNG!

- ▶ Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie die Polieraufsätze **6**, **7**, **8** aufsetzen oder lösen.
- ◆ Der Polierteller **5** und die im Lieferumfang enthaltenen Polieraufsätze **6**, **7**, **8** sind mit korrespondierendem Klettverschluss ausgestattet.
- ◆ Wählen Sie zuerst die Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolutur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.

- ◆ Wählen Sie nun die Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Wählen Sie für den letzten Arbeitsgang den Fellimitataufsatz **8** aus und drücken Sie ihn auf den Polierteller **5**.
Achten Sie auf konzentrischen Sitz.
- ◆ Zum Wechsel heben Sie den Polieraufsatz **6**, **7**, **8** seitlich an und ziehen Sie ihn vom Polierteller **5** ab.

Schmierung

HINWEIS

- ▶ Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).
 - **Schmierung mit Nebelöler**
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.
 - **Manuelle Schmierung**
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3 - 5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel **2**.

Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Polierer lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 - 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ❷.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (3 - 6 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner Ausgangsposition befindet.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel ❷ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Bedienung

Ein- / Ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie den Abzug ❸ um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den Abzug ❸ los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Polieren

- ◆ Geben Sie etwas Politur auf den aufgesetzten Polieraufsatz **6**, **7** und das Werkstück.
 - Polierhaube **7** (orange) für die Vorpolitur
 - Polierhaube **6** (schwarz) für die Nachpolitur
 - Fellimitataufsatz **8** für die Hochglanzpolitur
- ◆ Verteilen Sie die Politur manuell auf der zu polierenden Fläche.
- ◆ Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und abschaltet.
- ◆ Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß. Halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.

HINWEIS

- ▶ Wenden Sie die Politur nicht zu oft auf einer Fläche an, da die enthaltenen Partikel den Lack beschädigen können.
- ▶ Kleben Sie Plastikteile vorher ab, da diese durch die Politur aufgeheilt werden können.

- ◆ Schalten Sie den Druckluft-Polierer ein.
- ◆ Führen Sie den Druckluft-Polierer parallel an das Werkstück.
- ◆ Bewegen Sie das Gerät parallel und gleichmäßig über die zu polierende Oberfläche.
- ◆ Den Druckluft-Polierer nicht aufdrücken. Starkes Aufdrücken erhöht die Arbeitsleistung nicht!

- ♦ Wenn Sie mit dem Ergebnis zufrieden sind, lassen Sie den Abzug **3** los, um das Gerät abzuschalten.
- ♦ Nach Beendigung aller Arbeiten, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

** ACHTUNG!**

- Je nach Größe und Art des Werkstückes sind entsprechende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen. Verwenden Sie geeignete Klemmvorrichtungen, um ein Verrutschen des Werkstückes zu verhindern.
- Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung, lassen Sie den Abzug **3** sofort los.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.

** ACHTUNG!**

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Druckluft-Polierers zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:

- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.

- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie den Polierteller **5** regelmäßig auf Beschädigungen.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motorteile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben.

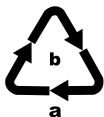
Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1 – 7: Kunststoffe,
- 20 – 22: Papier und Pappe,
- 80 – 98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung..

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 315468

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie
(2006/ 42/ EG)**

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-8: 2011

Typbezeichnung der Maschine: Druckluft-Polierset PDAP 75 A1

Herstellungsjahr: 01 -2019

Seriennummer: IAN 315468

Bochum, 23.01.2019



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij

Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen:

01 / 2019 · Ident.-No.: PDAP75A1-012019-1

IAN 315468